LES DEUX MAGASINS
POIVIN TREMBLAY Ltée
CHICOUTIMI
PRÉSENTENT
L'ÉVÉNEMENT DU JOUR
LE CONGE DE LA
FETE DU TRAVAIL

LE PROGRÈS DU SAGUENAY

VOLUME 67 — NUMÉRO 302 CHICOUTIMI, SAMEDI, 1 SEPTEMBRE, 1956 PRIX: CINQ CENTS

Faites vos Achats
CHEZ
Leonard
EN BAS DE LA CÔTE
CHICOUTIMI
Température:
Plus chaud

Un projet de développement urbain près d'Alma

Officier de l'Ordre de Mérite du défricheur

M. A. Lapointe, de Falardeau, recevra sa décoration mardi à Québec — 14 autres fermiers de la région sont décorés. —

L'honorable J.-D. Bégin, ministre de la Colonisation, vient d'annoncer que M. Almanzor Lapointe, de St-David-de-Falardeau, s'est classé au premier rang de la section de la Médaille d'argent de l'Ordre de Mérite du Défricheur.

M. Lapointe détenait la première place au concours de 1953. Il a conservé cette année 907 points. C'est dans son cas, le plus haut pourcentage décroché par un concurrent de sa classe.

M. Almanzor Lapointe

M. Steven Georgieff, domicilié à la Bostonnais, circonscription de Laviolette, a décroché la Médaille d'Or 1956 de l'Ordre de Mérite du Défricheur.

Bulgare d'origine, le nouveau Commandeur arriva au pays à l'âge de 16 ans. Avec sa mère et sa soeur, il venait rejoindre son père qui avait établi domicile à La Tuque. Il s'établit sur un lot en 1936. Aujourd'hui, M. Georgieff est âgé de 50 ans.

Steven Georgieff a conservé 924 points sur une posibilité de 1,000, le plus fort pourcentage obtenu par un Commandeur depuis 1950 qu'existe l'Ordre du Défricheur. Il faut dire aussi que M. Georgieff posède une organisation comme on n'en rencontre pas chez bien des cultivateurs patentés. Son troupeau de vaches laitières est totalement enregistré. Ce concurrent s'était aussi classé premier aux deux concours précédents.

Dans la section de la Médaille de Bronze la première place est détenue par M. Benoit Avoine, de Saint-Omer de L'Islet, M. Avoine a mérité 912.5 points. Là encore c'est un record.

Le Ministre de la Colonisation fait observer que le niveau des concurrents était particulièrement élevé cette année dans l'ensemble.

La Commission des Juges était ainsi constituée: juge-président: M. J.-Albert Sirois, b.s.a., professeur à la Faculté d'Agriculture de Laval (Ste-Anne de la Pocatière); juge: M. Alfred Ouellet, commandeur de l'Ordre, de Saint-Omer de L'Islet; juge-secrétaire: M. Gérard Ouellet, publiciste au ministère de la Colonisation. Les juges, qui avaient commencé leur travail le 9 juillet, avaient à visiter des concurents dans 15 circonscriptions électorales soit: Mégantic, Wolfe, Frontenac, Beauce, Montmagny, L'Islet, Gatineau, Labelle, Laviolette, Portneuf, Roberval, Jonquière-Kénogami, Chicoutimi et Saguenay.

49 concurrents restèrent finalement en lice soit 31 dans la première Section (Bronze), 12 dans la deuxième (Argent) et 6 dans la première (Or)

En plus des médailles et diplômes le ministère de la Colonisation accorde au total $1,535 en argent aux premiers des trois sections.

Les cinq premiers concurrents des trois catégories seront décorés à la suite du banquet qui les réunira en l'Hôtel Saint-Louis le mardi 4 septembre, à midi. Son Exc. Monseigneur Maurice Roy, archevêque de Québec, l'hon. Maurice-L. Duplessis, premier ministre, et l'hon. J.-D. Bégin, ministre de la Colonisation, tous trois commandeurs de l'Ordre, seront parmi les invités d'honneur. M. Roméo Lalande, sous-ministre de la Colonisation, présidera.

Voici maintenant le résultat détaillé du concours, tel que nous le communique l'hon. J.-D. Bégin:

(Suite à la 6ième page)

M. ALMANZOR LAPOINTE DE ST-DAVID-DE-FALARDEAU vient de se classer au premier rang de la section de la Médaille d'Argent de l'Ordre de Mérite du Défricheur. Cette photo nous fait voir l'installation agricole de M. Lapointe qui lui a valu l'honneur de remporter la Médaille d'Argent.

Reprise des cours au Centre d'Apprentissage

La reprise des cours au Centre d'Apprentissage de Chicoutimi aura lieu le mardi, 4 septembre, à 8h.15 de l'avant-midi.

Les autorités du Centre ont révélé qu'elles avaient reçu 85 inscriptions. Elles ont divulgué également qu'un nouvel instituteur, M. Paul Harvey, de Chicoutimi, enseignera la charpenterie et la menuiserie et que M. Hector Tremblay, de Jonquière, enseignera la ferblanterie.

Le Centre d'Apprentissage compte une innovation cette année en enseignant la ferblanterie. En effet c'est la première année que des cours de ferblanterie seront donnés au Centre. Une quinzaine d'élèves se sont déjà inscrits pour ces cours.

On nous apprend, en outre, que les élèves du Centre viennent de toutes les parties de la région de Chicoutimi et du Lac-St-Jean.

Cent morts dans une bataille en Algérie

PARIS (Reuters) — Des nouvelles parvenues ici hier de sources non officielles mandent que quelque 100 nationalistes algériens sont morts dans une violente bataille qui s'est engagée dans la région montagneuse de Nedromah, à quelque 20 milles de la frontière entre le Maroc et l'Algérie.

Il a été rapporté que 400 insurgés et 40 soldats français ont été tués au cours de la semaine qui s'achève. Cette semaine a été marquée des plus violents engagements depuis les 21 mois que dure l'insurrection algérienne.

Comparutions ajournées à mardi

En l'absence du juge, les comparutions qui devaient avoir lieu, hier matin, au Palais de justice de Chicoutimi ont été ajournée, à mardi, le 4 septembre.

Deux jeunes hommes de notre ville ont été libérés moyennant un cautionnement personnel de $50 chacun. Ils sont accusés d'avoir volé, de complicité, une paire de verres fumés, propriété d'un citoyen de Chicoutimi.

Deux morts dans un accident à St-Hyacinthe

SAINT-HYACINTHE (PC) — Un accidtnt de la route survenu hier soir non loin de Saint-Hyacinthe a fait deux morts et deux blessés.

Mme Gérard Godbout, âgéed e 27 ans, et son bébé d'un mois ont perdu la vie. Son mari, âgé de 28 ans, ainsi que M. Adrien Couture, conducteur de l'automobile, ont été transportés à l'hôpital. Tous habitaient Montréal.

Le Progrès ne publie pas lundi

Le Progrès du Saguenay ne publiera pas lundi et nos bureaux seront fermés toute la journée à l'occasion de la fête du Travail.

Fondation d'une école maternelle

Mlle Gracia Brassard ouvrira en septembre une école maternelle avec son jardin d'éducation et son jardin de vacances. Pour l'inscription, on doit communiquer avec Mlle Brassard, à LI 3-8501.

Tous les enfants de 4, 5 et 6 ans peuvent être acceptés à l'école maternelle. Cette école permet à l'enfant de se socialiser, faire l'apprentissage des matières scolaires par l'initiation à la lecture, l'écriture et le calcul. Les méthodes éducatives employées sont des plus récentes et répondent au développement psychologique et intellectuel de l'enfant. Tous peuvent bénéficier également des cours de rythmique, chants mimés et diction.

Quant au jardin d'éducation, un autre avantage de l'école, les services d'une psychologue licenciée y sont attachés. Les parents qui désirent faire suivre leurs enfants, tests d'intelligence, de personnalité, etc, pourront le faire.

Il y a aussi la section de l'enseignement correctif. Ceux dont les succès scolaires sont entravés par des difficultés, dans différentes matières pourront être reçus en cours privés.

A la période des vacances, l'école pourra recevoir les enfants que les parents se voient obligés de confier pour surveillance.

L'école pourra assurer un service à domicile. Les services d'une graduée en puériculture sont réservés. Tous les parents qui désirent un rendement adéquat pour la garde des enfants dans leur propre foyer pouront l'obtenir.

Enfin, une section spéciale permettra de faire une première année pour tous les enfants dont l'âge ne peut permettre l'admission à la classe régulière.

Pour cette année le projet est lancé à Chicoutimi. L'an prochain si le personnel le permet, la directrice réalisera ce même projet à Jonquière et à Alma.

L'école maternelle, avec tous les services qui s'y greffent est sous la responsabilité et la direction de Mlle Brassard qui s'est assurée les services d'un personnel compétent, dont ceux de Mlle Jeanne Simard, diplômée en pédagogie avec spécialisation pour l'enseignement en maternelle.

Mlle Brassard avise le public qu'il ne reste plus maintenant que quelques places à l'école.

Prise de soutane au Petit Séminaire

La cérémonie de la prise de soutane le 3 septembre, à trois heures de l'après-midi, sera présidée par Son Excellence Mgr Marius Paré, évêque auxiliaire de Chicoutimi. Cette cérémonie se déroulera dans la chapelle du Petit Séminaire. Mgr Paré sera assisté de Mgr Floribert Coulombe, supérieur du Grand Séminaire et de M. l'abbé Louis Robin, directeur spirituel de cette institution. Treize candidats revêtiront la soutane cette année. Les parents et amis sont invités à assiter à cette symbolique manifestation. Mgr Paré donnera le sermon de circonstance.

Un avion s'écrase en Alaska; plusieurs morts

ANCHORAGE (PA) — Un avion B-50 appartenant à la division météorologique de l'Aviation américaine s'est écrasé, hier, sur une île sablonneuse dans la rivière Susitna, et un porte-parole militaire a exprimé la crainte que les 11 membres de l'équipage aient perdu la vie.

Un porte-parole de l'Aviation a rapporté que cinq corps ont été retrouvés par une équipe de secours qui s'est rendu sur les lieux de la tragédie, à 50 milles environ au nord-ouest d'Anchorage.

Nominations ecclésiastiques

Par décision de Son Excellence Mgr Melançon évêque de Chicoutimi, M. l'abbé Germain Dallaire, jusqu'ici vicaire à St-Albert-le-Grand, devient vicaire à St-Méthode, M. l'abbé Léon Miller a été nommé 3ème chapelain à l'Hôtel-Dieu, M. l'abbé Clément Martel, auparavant aumônier de l'hôpital de Chicoutimi, devient vicaire à St-Jean-Eudes, M. l'abbé Robert Bergeron, jusqu'ici vicaire à l'Anse St-Jean, a été nommé vicaire à St-Mathias, M. l'abbé Simon Bouchard, ancien vicaire de St-Jean-Eudes, ira à St-Albert-le-Grand, M. l'abbé Léon Laberge revient au Séminaire, M. l'abbé Armand Gilbert vicaire actuel de St-Ambroise, devient vicaire à St-Judes d'Alma et M. l'abbé Laurent Lalancette, vicaire à St-Dominique.

Les changements à différentes cures ne seront annoncés que vers la mi-septembre. On sait en effet que traditionnellement les nouveaux curés prennent possession de leur cure à la St-Michel, soit le 29 septembre.

Dix mille étudiants et étudiantes reviendront à l'école cette semaine

Près de 10,000 étudiants envahiront les différentes écoles et institutions de notre ville au cours de la semaine prochaine. De ce nombre plusieurs centaines d'écoliers viendront de l'extérieur pour fréquenter nos écoles spécialisées.

C'est la Commission scolaire de Chicoutimi qui compte le plus grand nombre d'écoliers avec 5,365 élèves soit une augmentation de 300 sur l'année dernière.

Voici la date de la rentrée dans les différentes écoles de notre ville:

Bon Conseil

La rentrée des classes pour l'école d'application des Soeurs du Bon Conseil aura lieu le 4 septembre prochain. La rentrée pour l'école normale de la même institution s'effectuera le 11 septembre tandis que la rentrée pour l'institut familial se fera le 13 septembre.

Commission scolaire

Tous les élèves fréquentant les écoles régies par la Commission scolaire de notre ville feront leur entrée mardi matin le 4 septembre.

Ecole Normale du B.P.

A l'Ecole Normale du Bon Pasteur, les classes d'application, soit de la 1ère à la 8e année ouvriront leurs portes mercredi, le 5 septembre tandis que le lendemain, soit le 6, les Normaliennes pensionnaires feront leur entrée et vendredi le 7, ouverture des classes pour les pensionnaires et les externes de cette institution.

Séminaire

Quant au Séminaire de Chicoutimi, la rentrée des élèves aura lieu mardi à 5 heures pour les pensionnaires et le lendemain, à 8 heures pour les externes.

Dans cette institution, l'inscrip-

(Suite à la 6ième page)

Surveillance plus étroite exercée par les agents provinciaux en fin de semaine

Une surveillance très étroite sera exercée par la police de la route durant la prochaine fin de semaine. En effet le sergent Duperré nous a communiqué que les officiers de la circulation seront particulièrement diligents sur les grandes artères de la région et aussi sur toutes les routes qui sont sous leur juridiction. Le sergent Duperré n'a pas voulu cependant révéler les mesures qu'il prendra afin que les automobilistes se surveillent eux-mêmes. Néanmoins, il tient à dire que ceux qui seront arrêtés en état d'ivresse au volant seront incarcérés et ne pourront être libérés sous caution. Ils devront donc attendre leur comparution en cour avant d'être remis en liberté.

Ces mesures font suite à un mot d'ordre qui a été donné aux membres du club de la sécurité routière de la région et de Québec, réunis dans la capitale, par l'hon Antoine Rivard, ministre provincial des Transports. Ce dernier a ordonné aux officiers de la circulation de porter une attention spéciale aux moindres infractions des lois de la circulation durant les durant les quelques jours de repos acordés à lo'ccasion de la Fête du Travail.

Les sergents Lucien Duperré de Chicoutimi et Arthur Audet, de Roberval, assistaient à cette réunion.

Délégués à l'assemblée générale de la Fédération de l'Industrie de la Construction du Québec

Lors de la dernière réunion de l'Association des Constructeurs Saguenay-Lac-St-Jean, un groupe de délégués ont été choisis pour as-Fédération de l'Industrie de la Fdration de l'Industrie de la Cons-Construction de la province de Québec qui aura lieu à St-Jean d'Iberville les 7 et 8 septembre.

Ces délégués sont d'abord le président de l'Association des Constructeurs Saguenay-Lac-St-Jean, qui est en même temps président de la Fédération de l'Industrie de la Construction, M. Gérard Flamand, de Jonquière, ensuite, le vice-président de l'Association, M. Jean-Paul Tessier, I.P., d'Alma; M. Henri Tremblay, de Chicoutimi, directeur de l'Association et enfin, M. Alexis Desforges, également de Chicoutimi, membre de l'Association.

Les quatre représentants seront accompagnés de M. Louis-Henri Tremblay, d'Arvida, assistant-secrétaire de l'Association des constructeurs Saguenay-Lac-St-Jean.

Comme on le sait, la Fédération de l'Industrie de la Construction de la Province de Québec groupe quasi la totalité des associations d'entrepreneurs en construction de la province, soit plus de douze cents entrepreneurs.

De plus, au cours de la réunion de l'Association des Constructeurs les membres ont étudié la nouvelle constitution maintenant en préparation. On croit, selon l'avis du gérant, M. Jean-Thomas Gagnon, que cette constitution sera terminée dans environ deux mois.

Le comite concernant la loi nationale de l'habitation a présenté son rapport ainsi que celui de la bonne entente, formé conjointement d'entrepreneurs membres de l'Association et d'architectes et d'ingénieurs conseil.

Cette assemblée de l'Association était la première de la saison. C'est-à-dire que les assemblées régulières ont été suspendues au

Délégués au congrès de la Chambre de Commerce provinciale

M. Ernest Dauphinais, président de la Chambre de Commerce de Chicoutimi vient d'être délégué pour assister au congrès de la Chambre de Commerce provinciale qui se tiendra au Manoir Richelieu, à La Malbaie, les 6, 7, 8 et 9 septembre.

Il sera accompagné de M. Wilfrid Tremblay (Grégoire) qui a été délégué également pour assister à ces assises.

Ordination du R. P. Gaston Beaulieu par Mgr Melançon, demain

C'est demain matin à neuf heures en la chapelle du petit séminaire de Chicoutimi que Son Excellence Monseigneur Melançon, évêque de Chicoutimi, élèvera à la prêtrise, Dom Gaston Beaulieu, de l'Ordre de St-Benoît.

Dom Beaulieu est le fils de Mme Ths-Ls Beaulieu de la rue Jacques-Cartier, à Chicoutimi. Lundi matin, à neuf heures et trente le nouveau prêtre célébrera sa première messe dans l'église du Christ-Roi. Le sermon de circonstance sera donné par M. l'abbé Adrien Bluteau, secrétaire général de l'Association des collèges classiques. Par la suite un banquet sera offert par la famille du nouvel ordonné à l'hôtel Chicoutimi.

Les magasins fermés lundi

Lundi, le 3 août, à l'occasion de la Fête du Travail, tous les magasins, épiceries, banques, bref tous les bureaux publics seront fermés. Toutefois, les portes du bureau de poste resteront ouvertes pour les casiers, mais il n'y aura pas de services postaux, tel que livraison par facteurs.

Négociations avec les patrons des postes à essence

Mercredi dernier à une réunion du syndicat des employés de postes d'essence, il fut résolu de faire des démarches auprès des patrons aux fins d'obtenir plusieurs amendements au décret 488.

Il a été question d'augmentation de salaire; de diminution des heures de travail et de changements à l'item des vacances.

Un projet bien défini sera préparé à la prochaine réunion des employés qui se tiendra à Chicoutimi, au lieu ordinaire, le 27 septembre.

Les employés se sont prononcés une fois de plus, en faveur de l'extension du rayon de 1 mille pour l'application du décret.

Ils ont protesté contre la concurrence désavouable de certains patrons qui ne respectent pas les heures de fermeture sous prétexte qu'ils n'ont pas d'employés.

Un appel pressant est fait à tous les employés des postes d'essence, pour la réunion du 27 septembre.

Bataillon du 22e Régiment à Chicoutimi

Le deuxième bataillon du Royal 22ème régiment visitera notre région vers la mi-septembre. Cette nouvelle nous a été communiquée par le lieutenant Mario Côté, natif de Chicoutimi, au cours de son passage dans cette ville. Ce bataillon de parachutistes sera accompagné de la fanfare du 22ème régiment, tiendra, dans les différents endroits qu'il visitera, une exposition de ses armes et donnera une démonstration de la cérémonie de retraite.

Ce bataillon sera à Roberval au collège Notre-Dame, le 10 septembre, à Alma, au collège St-Joseph, le 11, à Jonquière et Kénogami au Patro, le 12, à Arvida, au Centre de récréation, le 13, à Chicoutimi, le 15 et 16, au Colisée et à Bagotville, au Patro de la Baie, le 17 septembre.

De plus, si la température le permet, soit le 15 ou le 16 septembre à St-Honoré tout la population pourra assister au saut en parachute exécuté par un détachement de parachutistes équipés pour le combat. Cette démonstration aura lieu probablement le soir.

Le public pourra se renseigner auprès des hommes qui se feront un plaisir de répandre aux questions qu'on voudra leur poser. Inutile de dire que ces renseignements seront de première valeur, puisqu'ils seront donnés par des hommes pleinement qualifiés et qui ont déjà eu l'occasion de se ser-

Une nouvelle ville en perspective, qui sera ensuite annexée à Alma

Cette entreprise, appelée "Projet Riviera", sera lancée dès cet automne avec un capital initial de $3,000,000

ALMA (DNC) — M. Georges Rémillard, président de Richelieu Securities et directeur de plusieurs compagnies minières, vient d'acheter 240 acres de terre aux limites actuelles de la ville d'Alma, près du champ d'aviation, en vue d'y réaliser, avec un capital initial de $3,000,000, ce qui s'appellera le "Projet Riviera".

Il s'agit en réalité de la construction d'une ville, avec tous ses services, y compris l'église, un parc, un centre d'achat, de nouvelles industries, dont une raffinerie de métaux; et cette ville sera annexée à Alma.

L'expansion que ce développement urbain apportera à Alma est en quelque sorte nécessité par l'expansion même de l'Aluminum Company dans ce secteur. On sait que les travaux qui se poursuivent actuellement sur la rivière Péribonka ainsi que l'agrandissement des usines de la compagnie à Isle-Maligne auront pour résultat de tripler la production de l'aluminium dans la région.

Des ingénieurs et des urbanistes font la subdivision des lots et préparent les plans de zonage. On peut déjà conclure que, dans les quartiers ouvriers, les maisons pourront s'acquérir pour un montant initial aussi bas que $450. Ces maisons seront construites à mesure que la demande s'en fera sentir, mais la construction commencera dès cet automne, et les premières ventes pourront se faire le printemps prochain.

On prévoit que ce projet hâtera la construction de l'aéroport d'Alma et fera de cette ville, si merveilleusement située, le centre nerveux de la région.

Me Geo. Gendron nommé vice-président national des Jeunesses Musicales

Me Georges Gendron, avocat de Chicoutimi, a été nommé vice-président national des Jeunesses musicales canadiennes lors du dernier conseil national de ce mouvement qui eut lieu au Mont Orford, près de Sherbrooke, du 24 au 27 août. C'est la première fois qu'un tel honneur échoit sur le centre des J.M.C. de Chicoutimi, dont Me Gendron est directeur depuis quelques années.

Me Georges Gendron

Le mouvement des Jeunesses musicales canadiennes groupe environ 50,000 membres. Les autres officiers du conseil national sont M. Sylvio Lacharité, chef d'orchestre de Sherbrooke, président; M. l'abbé Maurice Jodoin, de St-Hyacinthe, 1er vice-président; Me Georges Gendron, de Chicoutimi, 2e vice-président et Mlle Simonne Turner, de Montréal, secrétaire.

Me Gendron est un jeune avocat très actif de Chicoutimi. Il s'est déjà distingué par son excellente collaboration dans différents organismes sociaux, comme président national de l'Association de la Jeunesse canadienne, comme membre actif du Jeune Commerce de notre ville et comme secrétaire et professeur de l'Ecole de Commerce de Chicoutimi. Nos félicitations à Me Gendron.

Cinq prêtres de notre diocèse en Europe

Cinq prêtres de notre diocèse s'embarqueront mardi soir, sur l'Homeric, à l'Anse-au-Foulin, à Québec, à destination de l'Europe.

Il s'agit dt Mgr Georges-Henri Dufoor, M. le chanoine Roland Dufour, MM. les abbés Georges Renaud Pilote, René Girard, Roland Dufour et Laurent Fortin. Ce dernier fera un séjour de deux ans à l'Université "Grégorienne" de Rome où il poursuivra des études en Droit Canon.

Reprise de l'entraînement au régiment du Saguenay

La formule d'enseignement est di soir aux différents quartiers du Régiment du Saguenay à Chicoutimi - Jonquière - Port-Alfred.

Lundi soir dernier avait lieu une assemblée des officiers du Régiment du Saguenay pour mettre au point les derniers détails concernant l'entrainement pour la période à venir.

La fomule d'enseignement est toute nouvelle et sera à l'essai pour un temps indéfini. Cette nouvelle méthode permettra aux jeunes recrues de suivre un entrainement plus efficace et adéquat. Cette méthode permettra aussi d'avoir plus de variété dans l'enseignement et, partant, rendra l'instruction de plus en plus intéressante C'est donc avec optimisme que l'année 1956-57 est entrevue par l'état-major du Régiment et l'on envisage un recrutement intensif.

Le Commandant de l'unité le major Georges-Henri Coulombe, C.-D., annonce les nouvelles fonctions qui sont comme suit: major A. Boivin en charge de l'entrainement, le major S. Tremblay, en charge de la Cie A, à Chicoutimi, le major E. Aubin en charge de la Cie B, à Port-Alfred, le major M. Fortin en charge de la Cie C, à Jonquière, le major R. Dallaire en charge du cours no 1, le major L. Pallascio, en charge du cours no 2 et le capitaine R. Quenneville en charge du cours no 3.

Les cours donnés aux officiers cadets seront cette année entièrement à la charge du personnel d'enseignement de l'Armée active qui viendra encore, comme par le passé, directement de Québec. La seule différence avec l'an dernier seront donnés en fin de semaine seulement.

Les officiers ont eu l'occasion de voir en primeur, un court métrage filmé au cours du camp d'été de Valcartier, lors du passage du Régiment du Saguenay à ce camp militaire. Les téléspectateurs auront aussi l'occasion de voir ce film aussitôt que l'arrangement avec le poste local de télévision aura été conclu.

Un bambin se noie à Saint-Gédéon

Alma (DNC) — Yvon Martel, 18 mois, fils de Louis-Jacques Martel, employé de Cadorama, à Alma, s'est noyé hier après-midi, vers 4 heures, au lac Saint-Jean, dans le rang des Iles, à Saint-Gédéon.

M. et Mme Martel et leurs six enfants résidaient temporairement dans un chalet de M. Ulysse Néron, en attendant de se trouver un logement à Alma. Le chalet est situé à environ 150 pieds du lac.

L'enfant s'est noyé quelques instants après avoir échappé à la surveillance de sa maman. Celle-ci s'inquiéta vite de la disparition soudaine du bambin et le trouva noyé dans deux pieds d'eau.

L'agent de la circulation de Saint-Gédéon M. Elie Girard, a été appelé sur les lieux, mais c'est en vain qu'il pratiqua la respiration artificielle. Le Dr Fernand Lamy, de Saint-Jérôme, coroner de district, a tenu une enquête sur cet accident.

La petite victime sera inhumé

Voeux de M. L. Ouellet

Jonquière (DNC) — Le député de Jonquière-Kénogami, M. Léonce Ouellet, à l'occasion de la Fête du Travail, désire présenter ses meilleurs souhaits à la classe ouvrière de son comté. Il tient à souligner qu'il fût lui-même un travailleur à l'emploi de l'Aluminum Company Ltd., pendant de nombreuses années, et qu'à ce titre il lui fait doublement plaisir d'adresser ce message aux milliers d'ouvriers qui forment la classe la plus importante de son comté.

"Je serai toujours très fier d'être le député d'un des plus beaux comtés ouvriers de la province de Québec, le nouveau comté de Jonquière-Kénogami.

"Comme député et comme ancien travailleur, il me fait plaisir d'adresser ce message à l'occasion de la Fête du Travail à tous les ouvriers de mon comté, quel que soit leur race ou leur religion.

"A chacun et à tous je présente mes hommages les plus respectueux et les plus fraternels. A chacun et à tous je souhaite du travail à l'année, du travail justement rémunérateur.

"Aux ouvriers personnellement, je souhaite pour la prochaine année les meilleures conditions de travail possible et à leur chère famille la plus grande sécurité sociale possible.

"Chaque année la Fête du Travail doit nous démontrer le rôle important que l'ouvrier est appelé à jouer dans le développement d'un esprit authentiquement ouvrier et dans le progrès d'un comté qui doit demeurer authentiquement ouvrier, le comté de Jonquière-Kénogami."

Pour vous qui rêvez d'une maison bien à VOUS

VOICI UN GUIDE UTILE POUR QUI VEUT SE CONSTRUIRE

La construction au Royaume du Saguenay

Bulletin No 32 - 1956, de l'Association des constructeurs Saguenay-Lac-St-Jean, Inc.

PROJETS

St-Joseph d'Alma Que. (Co. Lac St-Jean) Soumissions reçues poste d'essence (Genre junior) $15,000. Prop.- Cie Canadienne Pétrofina Ltée., 1015, Côte du Beaver Hall, Montréal. Plans par le prop. Nouvelle information le contrat général sera accordé bientôt.

Chicoutimi Que. (Co. Chicoutimi) (79, rue Lorne est) creusege agrandir un logement $6,000. Prop.- Const.- J.-Alphonse Fortin, 79, rue Lorne Est, Chicoutimi. Plans par le prop.

CONTRATS ACCORDES

Bagotville Que. (Co. Chicoutimi) Gare R.C.A.F., soumissions reçues construction d'un édifice et services du dehors Prop. - Défense Const. (1951) Sec.- J.-D. Jennison, Edifice Temporaire No. 4, 56, rue Lyon, Ottawa, Ont. Nouvelle information Bas soumissionnaire - Cie de Construction Jobbing Ltée., 440, rue Racine est, Chicoutimi à $13,990.

Sept-Iles Que. (Co. Saguenay) contrats accordés 50 cottages $500,-000. Prop. - Iron Ore Cie du Canada, 810, Chemin Côte de Liesse, Montréal. Plans par le prop. E.-G. Boudreault & Ross, Sept-Iles et Construction Continental Enrg., 201, Ave. Franquelin, Sept-Iles.

Port-Alfred Que. (Co. Chicoutimi) soumissions reçues édifice fédéral Prop.- Dépt. des Travaux Publics, Ottawa, Ont. Chef des Services Administratifs et Sec. - Robert Fortier. Arch.- Oscar Beaule, Port-Alfred. Nouvelle information Bas soumissionnaire - Cie de Const. Jobbing Ltée., 440, rue Racine est, Chicoutimi à $284,500.

St-Ambroise Que. (Co. Chicoutimi) Contrat accordé poste d'essence (Genre junior) $15,000. Prop.- Cie Canadienne Pétrofina Ltée., 1015, Côte du Beaver Hall, Montréal. Plans par le prop. E. G. Roch Construction Ltée., 230, rue Nelson, Kénogami.

TRAVAUX EN COURS

Chicoutimi Que. (Co. Chicoutimi) Travaux commencés le 14 août rajouté un 2ième étage $8,000. Prop.- Les Liqueurs Saguenay Enrg., 315, Ave. Hôtel de Ville, Chicoutimi. Arch. Dauphinais & Bélanger, Blvd. Lamarche, Chicoutimi. Travaux à la journée.

Chicoutimi Que. (Co. Chicoutimi) (Coin Ste-Thérèse de Brébeuf) creusage bungalow $10,000. Prop.- Fernand Savard, 925, Chemin St-Paul, Chicoutimi. Plans par le prop. E. G.- Louis Tremblay, 488, rue Ste-Therèse, Chicoutimi.

Chicoutimi Que. (Co. Chicoutimi) (Rue Price) creusage logement $18,000. Prop.- Lorenzo Roberge, 440, rue Price, Chicoutimi. Plans par le prop. Travaux à la journée.

Arvida (Qué. (Co. Chicoutimi) (912, rue Lavoisier) Travaux commencés logement $9,900. Prop.- Romuald Saucier, 225, rue Taschereau Arvida, E.-G.- Alphonse Gaudreault 244, rue La Salle, Arvida.

Arvida Que. (Co. Chicoutimi) (106 rue St-Clément) Travaux commencés logement $14,000. Prop.- Jean G. Audette, 157, rue Downing, Arvida. E.G.- Tétreault & Girard, 63, rue St-Joseph Kénogami.

Arvida Que. (Co. Chicoutimi) (189, rue Dover) Travaux commencés logement $12,000. Prop.- Paul-Emile Fortin, 150, rue Dover, Arvida. E.G. - Construction Couture Inc., St-Gédéon, Co. Lac St-Jean.

Arvida Que. (Co. Chicoutimi) (264, rue Lévesque) Travaux commencés logement $8,500. Prop.- Médéric Tremblay, 136, rue Calais, Arvida. E.G.- Les Toits Unis d'Arvida, rue Larouche, Arvida.

Bagotville Que. (Co. Chicoutimi) Travaux commencés édifice $177,-402.18 Prop.- Défense Const. (1951) Ltée., Sec.- J.D. Jennison, Edifice Temporaire No 4, 56, rue Lyon, Ottawa, Ont. E.G.- J.O. Lambert Inc., 6, rue Garagonthier, Québec.

Nous avons en mains les plans et devis concernant les projets suivants:

1- (Defence Construction Ltd.) Extension au bassin Louise, Québec. Date de la fermeture des soumissions le 18 septembre 1956.

2- (Defence Construction Ltd.) Construction d'un hangar destiné à abriter un réservoir, Cap de la Madeleine. Date de la fermeture des soumissions le 11 septembre 1956.

3- (Société Centrale d'Hypothèques et de Logement) Peinturage de 28 duplex, rue Villeneuve et McLaren, Chicoutimi.

Date de la fermeture des soumissions le 18 septembre 1956.

À TOUT PROBLÈME DE CONSTRUCTION

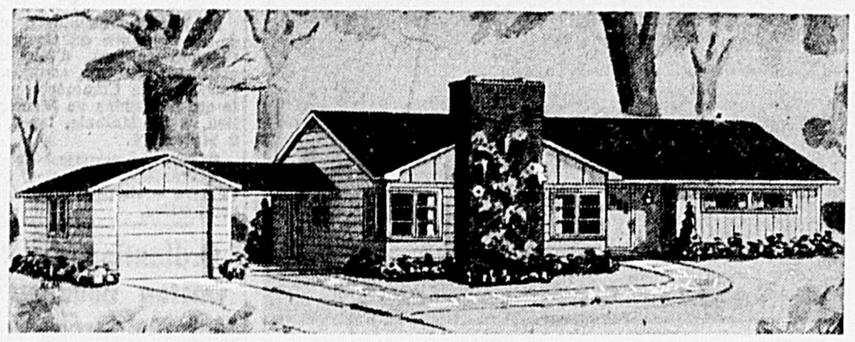
LE PROGRÈS DU SAGUENAY

VOUS DONNERA LA BONNE SOLUTION

Ne vous gênez donc pas pour poser à notre expert les questions qui vous intéressent.

Ecrivez au service de renseignements sur la construction et la rénovation,

"Le Progrès du Saguenay", Chicoutimi, P.Q.



Léo M. Zamory, architecte — Plan no A-111

Toujours belle apparence

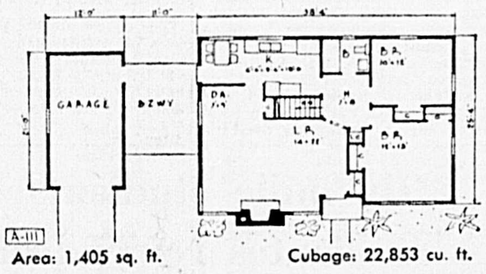
Vous devrez regarder ce plan avec soin avant de vous apercevoir qu'il a la forme du rectangle, dimension, généralement admise comme la plus économique en construction de maison. L'architecte a réussi le tour de force d'employer chaque pied carré de plancher. Le foyer du vivoir donne l'impression de chaleur et de confort. La grande cheminée sur la façade vous laisse dans l'idée que la façade est en briques. Une cuisine de 18 pieds satisfera la ménagère la plus difficile. Une salle à dîner communique avec l'extérieur et le garage. Chaque chambre a des fenêtres sur deux murs. De plus, un sous-sol laisse l'espace à tout projet d'aménagement que vous pouvez faire.

* * *

SUPERFICIE: 1,405 pieds carrés ou 22,853 pieds cubes.

* * *

Les lecteurs qui désirent voir les détails de ce plan peuvent obtenir un dessin plus complet en envoyant $0.25 en pièces de cinq sous à "Modern Plan Service", Departement 130, Lincoln Building, Mount Vernon, N.-Y.



Area: 1,405 sq. ft. — Cubage: 22,853 cu. ft.

100,000 logements à rénover

Vu que le Canada est un pays relativement jeune, on n'y a pas encore employé une grosse partie des capitaux dépensés pour le logement à l'entretien et au remplacement des maisons existantes. Mais, au cours des dernières années, la détérioration a augmenté on a remonté le niveau des conditions acceptables de vie, et les fonctions changeantes que les cités sont appelées à remplir ont donné un caractère de délabrement aux plus vieux quartiers. Les principales cités du Canada comprennent maintenant environ 100,000 logements qui ont sérieusement besoin d'être réparés et un grand nombre de ces logements sont groupés dans des quartiers délabrés. Il est maintenant nécessaire de reconstruire ces quartiers.

On ne fournit pas à produire les matériaux

. . . L'expérience a démontré que l'augmentation rapide du volume de la construction n'a pas toujours été accompagnée d'une augmentation analogue dans la production ou l'importation des matériaux de construction. Il en est résulté des retards sur les chantiers, où l'obligation, parfois, pour les entrepreneurs d'employer des produits de remplacement plus coûteux. Durant la dernière guerre et dans l'immédiate après-guerre, la pénurie de matériaux a été générale. Cette pénurie a contribué d'un côté, à hausser le coût de production et, de l'autre, à introduire sur le marché de nouveaux matériaux. L'expansion formidable enregistrée dans la production de ces matériaux représente une des réussites majeures de l'industrie canadienne de ces dix dernières années.

Planification

Les quelques prochaines années seront une période décisive dans la planification des villes canadiennes et des grandes régions urbaines, dont le centre est constitué par nos grandes cités métropolitaines. Etant donné la vitalité de notre économie et de notre population sans cesse grandissantes, il y a tout lieu de croire que nos cités seront grandes et très puissantes au point de vue industriel. Des plans dressés avec prévoyance peuvent aussi les rendre mécaniquement efficaces dans leurs services et le mouvement de la circulation. Cependant, l'édification heureuse des grandes cités ne peut se mesurer seulement par leur importance et leur efficacité. A mesure qu'ils deviennent un peuple composé en majorité de citadins, les Canadiens devront accorder de plus en plus de valeur à la qualité des cités et les considérer comme des entourages où l'on pourra vivre une existence satisfaisante et saine.

Construction en hiver

La construction du bâtiment étant devenue une réalité, l'industrie a vu s'accroître ses activités. La technique moderne permet en effet à l'industrie d'exécuter certains travaux là où, auparavant, les trois mois d'hiver la contraignaient à l'inactivité. Cependant les ouvriers de la construction forment toujours le groupe le plus vaste parmi les chômeurs saisonniers: 25 p.c. de la main-d'oeuvre d'été est mis à pied durant la saison hivernale.

Cette situation de l'embauche est non seulement une épreuve pour l'ouvrier, mais elle atteint également l'économie générale du pays: le pouvoir d'achat est diminué et l'industrie est empêchée de fonctionner à plein rendement. La CCA attache une grande importance à ce problème, et pour contribuer à le résoudre, elle a formé une commission, composée de représentants de l'industrie et des salariés, d'experts, en vue de promouvoir le travail hivernal. Le gouvernement fédéral étudie également ce problème, ainsi que plusieurs autres organismes qui répandent de plus en plus cette idée qu'il est possible de faire certains travaux de construction durant l'hiver et expliquent comment les programmes peuvent être répartis de manière à augmenter l'embauchage hivernale.

Réponse aux questions des lecteurs de cette page

Notre journal continue cette année la publication d'informations sur la construction. C'est un service que nous sommes heureux de mettre aux mains de nos lecteurs à une période où beaucoup d'entre eux songent à se construire.

Cette page pourra apporter des informations précieuses non seulement aux futurs propriétaires et aux propriétaires actuels, mais même aux petits entrepreneurs qui n'ont pas toujours les moyens d'avoir des spécialistes à leur service.

Nous invitons donc nos lecteurs, qui ont des problèmes de construction, à nous les soumettre. Nous nous ferons un plaisir soit de leur répondre nous-mêmes, soit de référer leur question à des spécialistes ou à celui des annonceurs de cette page qui pourra le mieux les renseigner.

Lorsque nous référerons des questions à l'un ou l'autre de nos annonceurs, il va sans dire que celui qui nous adresse une question n'encourt là aucune obligation. Libre à lui, s'il le juge bon, d'encourager celui qui aura fourni les informations demandées.

Les réponses aux questions seront publiées dans cette page à moins d'une demande contraire de notre correspondant. Nous publierons uniquement la question et la réponse, sans donner aucun nom, cela dans le but de fournir le plus d'informations possible aux lecteurs de cette page de la construction.

Des prêts pour moderniser ou améliorer votre maison

Votre cuisine souffre-t-elle de la maladie de vieillesse? Vos accessoires de chambre de bain cherchent-ils à se cacher, chaque fois que vous allumez la lumière? Ou encore — c'est pire — vos robinets d'eau chaude ou froide continuent-ils à couler, longtemps après les avoir fermés? Et votre fournaise, la "beauté" de jadis, pourra-t-elle vous chauffer l'hiver prochain?

De telles conditions existent malheureusement dans la majorité des anciennes maisons, au Canada, d'après l'Institut canadien de Plomberie et du Chauffage. Si la vôtre est du nombre, il est temps de penser nécessaire pour tout remplacer, il ne suffit pas d'avoir le génie d'un Rockefeller.

Tout ce que vous avez à faire, c'est d'aller à votre banque locale, où un gérant aimable, compréhensif, se fera un plaisir de vous aider tout au tout, de façon à ce qu'elle puisse maintenant répondre à vos exigences.

Il a tous les pouvoirs nécessaires — de fait on lui ordonne d'en user — en vertu d'une loi fédérale qui vous autorise d'emprunter jusqu'à $2,500 pour ce que l'on juge être des améliorations à votre maison. Et les frais de cet emprunt sont de beaucoup plus bas que ceux que vous devez débourser pour tout autre achat majeur que vous pourriez faire.

Ca vous coûtera beaucoup moins cher par exemple pour financer un réservoir à eau chaude moderne et automatique, d'une capacité suffisante pour répondre à tous les besoins de la famille, que pour l'achat, à Madame et à vous, d'un nouvel ameublement de chambre à coucher.

Il en coûte à peine une fraction, ce qui vous coûterait pour donner un manteau de fourrure à votre femme, pour une cuisine moderne, y compris l'évier de rêve qui fera chanter la maîtresse de maison à la journée longue, lorsqu'elle préparera les repas.

Passons maintenant à la fournaise antique qui prend tant de place dans la cave. On peut facilement la remplacer par un système, sans fumée, à chauffage automatique; il s'agit donc d'un chauffeur très économique, dont les calorifères sont placés aux endroits voulus pour retransmettre la chaleur là où il faut, maintenant la température désirée partout, dans tous les coins de la maison. Et que vous coûtera, par mois, ce confort pour les mois d'hiver? Beaucoup moins et au-delà de ce que vous payez maintenant pour conduire votre automobile de dernier modèle.

Que vous faut-il faire pour jouir de toutes ces améliorations? Il doit y avoir une attrape, quelque part, vous dites-vous. Chose étrange, il n'y en a pas. Les avantages que l'on met présentement à portée de votre main sont l'heureux résultat de conversations, tenues depuis quelques années, entre les législateurs et les banquiers canadiens.

Dans une période où nous jouissons de la plus grosse vague de prospérité dans notre histoire, chefs politiques et financiers sont naturellement intéressés à faire durer les bonnes choses. La sécurité, disent-ils, commencent à la maison. Pour la conserver, il faut donc s'assurer que la maison est bien outillée, bien en ordre. Comme résultat, il n'a jamais été aussi facile que maintenant d'obtenir de l'aide pour améliorer les maisons. Les besoins sont là, alors il est facile d'obtenir de l'argent pour en prendre soin.

Chaque jour, des centaines de propriétaires de maisons, au Canada, constatent que nous venons d'énoncer une vérité. Ils sont également émerveillés, une fois finie l'installation d'une nouvelle salle de bain, ou d'une cuisine, ou d'une fournaise, des changements que de telles améliorations mécaniques apportent à la santé, au confort et membres de la famille.

Comparé à tout ça, disent-ils — et vous partagerez leur avis — le coût n'est rien.

Fonds de roulement

Les entrepreneurs en construction comptent beaucoup sur les banques pour leur capital — plus que les autres industries peut-être. Les besoins en fonds de roulement sont souvent enormes; l'investissement dans l'équipement lourd est tel qu'il arrive souvent que l'évaluation du roulant excède le montant du contrat à exécuter. D'autres entreprises se procurent du capital par la vente d'obligations. D'un autre côté, la concurrence aiguë et le fardeau des impôts rendent difficile l'accumulation des surplus. Contrairement à la croyance générale à l'effet que les entrepreneurs réalisent de gros profits, la marge des profits est très petite, surtout si l'on considère le service rendu et le risque encouru. Ces dernières années, à peu près un quart des entreprises qui dressent des rapports d'impôts annuels ont rapporté des pertes.

Bâtir en hauteur

L'agrandissement de chaque zone urbaine en générale se manifeste par une plus grande concentration de l'espace réservé aux bureaux, de l'emploi et de la circulation dans le centre des affaires. En raison de la grande valeur des terrains, l'expansion du centre des affaires se manifeste plutôt par la construction de bâtiments plus élevés et par un usage plus intensif du terrain, plutôt que par un usage extensif. Le développement de zones commerciales centrales n'a pas suffi pour constituer le redéveloppement des quartiers résidentiels délabrés qui les entouraient.

320,000 ouvriers

Les exigences de main-d'oeuvre, d'après les techniques actuelles, s'élèvent à environ 120,000 ouvriers à pied d'oeuvre. De plus on emploie 200,000 personnes supplémentaires en dehors du chantier, à la production des matériaux de construction et de leurs éléments constituants. Cependant, une partie de la main-d'oeuvre peut passer du chantier de construction à du travail hors du chantier à mesure que l'on augmente la préfabrication des divers éléments de construction.

Concurrence dans la construction

La productivité grandissante de l'industrie du logement créera probablement une plus grande concurrence sur le marché. Cela obligera les bâtisseurs à améliorer leurs plans de maisons et à diversifier leur production; ils serviront ainsi une plus grande variété de groupes de revenus et ils répondront à une plus grande variété de besoins. De plus en plus, une forte proportion des nouveaux logements construits dans les régions métropolitaines prendront la forme de vastes projets. Tous les bénéfices que l'on peut tirer de la production sur une grande échelle, l'amélioration de la qualité et du prix, peuvent s'obtenir seulement par une collaboration prévue longtemps d'avance entre les bâtisseurs de maisons, les gouvernements locaux, et les institutions publiques et privées qui s'intéressent au financement de l'habitation.

Il vous en coûtera moins cher pour vivre si vous divisez votre maison

Une maison, fort ancienne et très solide, achetée au coût de $5,-000 au lendemain de la Deuxième Grande Guerre, vient d'être vendue pour la jolie somme de $24,-000, après avoir été convertie pour loger deux familles.

Tel est un cas, parmi les nombreux autres, révélé dans une enquête que vient de terminer l'Institut canadien de Plomberie et de Chauffage. D'un coin à l'autre du pays, les propriétaires de maisons réalisent qu'ils peuvent, à des frais très raisonnables, convertir une ancienne maison très vaste en logis multiples.

De fait, c'est probablement l'un des meilleurs placements à faire à l'heure actuelle. Non seulement il couvre le coût lui-même de tout l'édifice, mais il amène d'intéressants revenus. Plusieurs propriétaires de maisons ont découvert qu'il s'agissait là d'un plan de pension fort agréable, particulièrement depuis que le Gouvernement fédéral a adopté une loi permettant aux banques à charte du pays de prêter l'argent nécessaire au minimum de taux d'intérêt: 5.5 pour cent seulement.

Votre banque locale peut maintenant prêter des sommes d'argent, allant jusqu'à $6,250, remboursables sur une période de plus de cinq ans.

Combien de chambres avez-vous dans votre maison? Combien d'enfants avez-vous présentement? — Deux adultes peuvent vivre fort confortablement dans un trois-pièces. Un couple avec un jeune enfant peut souvent se tirer d'affaires dans le même nombre de pièces.

En se basant sur ces chiffres, une vieille maison de six pièces (sans compter la chambre de bain et la cuisine) peut facilement être convertie pour loger deux familles. Vous pouvez ainsi faire trois logis dans une maison de neuf pièces et quatre, dans une maison de 12 pièces.

Lorsqu'on effectue une conversion de ce genre, les réparations consistent surtout à ajouter une cuisine et une chambre de bain. L'institut conseille, toutefois, de consulter un entrepreneur en plomberie réputé, avant d'entreprendre quoi que ce soit dans ce domaine.

Vous vous demandez encore comment cela peut se faire, n'est-ce-pas? Bien, regardez bien autour de vous. Essayer de voir votre maison avec des yeux nouveaux. L'escalier qui mène au deuxième étage, monte-t-il tout droit, ou va-t-il en tournant complètement? S'il tourne, c'est un bon point à ne pas oublier, lorsqu'il s'agira de faire une entrée à l'extérieur, pour le logis du haut. Un long corridor au deuxième étage, allant de l'avant à l'arrière est également fort utile pour ce travail. On peut alors faire un escalier intérieur, partie d'un ajouté qui se terminera par un foyer ou un hall d'entrée aux deux extrémités.

Il est assez facile de tracer tout l'espace voulu sur un même étage. On peut convertir en deux logis agréables un ancien logement de cinq chambres à coucher. On peut y installer des cuisines et des chambres de bain, soit au milieu de ces logis, ou à chacune des extrémités. La plus grande chambre à coucher peut devenir le salon. Les nouveaux genres de douches peuvent s'installer n'importe où. Vous pouvez aussi choisir la nouvelle chambre de bain "deux-dans-un", conçue selon le genre de celles que l'on voit dans les hôtels. Cette chambre servira les deux logis.

En ce qui concerne la cuisine, on peut installer dans un espace très restreint, l'unité d'évier moderne, avec armoire à-tout-faire. Les accessoires des chambres de bain et des cuisines sont de couleurs assorties, fort gaies, agréables à l'oeil, qui plairont à tout locataire éventuel. Quelques touches ici et là, de la part du menuisier ou du peintre, et vous aurez une nouvelle chambre, à très peu de frais. Voici, à ce propos, une réflexion pour faire remarquer que l'on peut donner une allure nouvelle à une vieille chambre, avec un peu d'imagination. Il n'est pas nécessaire de laisser la porte à l'endroit où le constructeur de la maison l'avait placée! Souvent, en changeant l'emplacement de la porte, on vient à résoudre un problème qui paraissait insoluble.

Même détail pour les baignoires. Autrefois, il fallait au moins un espace de cinq pieds pour les installer le long du mur. Aujourd'hui, grâce aux inventions modernes, les baignoires ne demandent qu'un espace de 42 pouces dans les deux sens. Cela signifie qu'elles peuvent être placées au bout d'un corridor moyen, tout en laissant ample espace pour les autres accessoires.

Lorsqu'on peut installer le système de plomberie en se servant de l'ancien, que ce soit à côté ou au-dessus des tuyaux déjà existants, l'économie en sera beaucoup plus importante. Et dans bien des conversions de maisons, on peut le faire facilement.

Plus d'acier

Une chose est sûre: la production de l'acier devra augmenter si on veut que l'industrie canadienne continue à progresser à un rythme rapide. On a besoin d'acier pour construire des usines, et beaucoup d'acier pour fabriquer leurs produits. De sérieuses pénuries d'acier ont freiné la construction trois fois au cours des dix dernières années. En face de nos immenses richesses en minerai de fer et des débouchés de plus en plus nombreux des produits de l'acier, il est plus que désirable que la production de nos usines métallurgiques soit accrue. C'est le seul moyen de prévenir les pénuries qui ont périodiquement retardé notre activité économique et de réduire notre état de dépendance envers les Etats-Unis.

Ville dans la banlieue de Paris

Une ville nouvelle va être édifiée dans la banlieue nord de Paris. Sur une étendue de 140 hectares, qui n'est encore que champs et terrains vagues, se dressera, dans quatre ans à peine, une cité de 25,000 âmes. Cette ville, qui porte déjà le nom de "La Dame Blanche", sera construite à six milles de Paris, et groupera 5,000 logements.

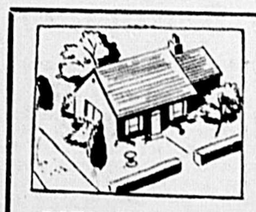
Dix-sept urbanistes et architectes travaillent dans la plus grande discrétion aux plans de la nouvelle ville qui doit être le type parfait de la cité moderne, de la cité de demain. Aucune route autorisant la circulation automobile ne coupera les voies réservées aux piétons qui longeront les immeubles à l'échelle humaine. De vastes espaces verts sépareront les immeubles les uns des autres.

"La Dame Blanche", qui sera une agglomération absolument autonome, avec sa mairie, ses administrations, et ses services publics, coûtera $40 millions. Les travaux commenceront en novembre par la mise en chantier des 600 premiers logements, qui verront au cours des quatre années prochaines leur nombre croître pour atteindre le chiffre prévu de 5,000.

L'acier de construction

De tous les matériaux, l'acier est celui qui pose le plus grand problème. L'industrie de la construction dépend des Etats-Unis et d'autres pays pour une grande partie de ses approvisionnements en acier; elle doit de plus, en tant que consommateur, concurrencer d'autres industries canadiennes. L'augmentation dans notre production de plaques d'acier, de fer à angles et de charpentes d'acier n'égale pas encore celle des autres produits de l'acier. Les importations de charpentes métalliques en 1955, se sont totalisées à 281,476 tonnes.

Les entrepreneurs en construction sont bien placés pour comprendre les problèmes des producteurs de l'acier. La situation pourrait être corrigée si, par exemple, les compagnies ferroviaires répartissaient leurs commandes de matériel roulant d'une façon plus rationnelle, ou si des ententes étaient faites d'avance entre les entrepreneurs et les producteurs d'acier. Il s'agirait de répartir la production sur une longue période en vue d'éliminer les temps mort d'un côté et les bonds de l'autre. Et, bien entendu, éviter les grèves.



Protégez votre propriété

contre tous SINISTRES

Pour renseignements sur les taux, consultez nos spécialistes dès aujourd'hui.

HENRI GAGNON & FILS ENR.

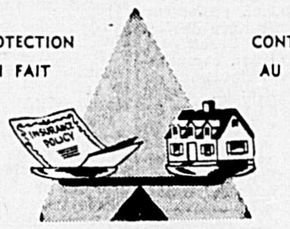
365 est, Racine — CHICOUTIMI — Tél.: LI 3-4019

POUR VOTRE
NOUVEAU FOYER
QU'IL S'AGISSE DE:
PRELARTS - TAPIS
TENTURES DRAPERIES
VOYEZ NOS SPECIALISTES

LAMY PRELARTS
LIMITEE
259 Racine E., Tél.: LI 3-8344
CHICOUTIMI

Assurance sur la Propriété

LA PROTECTION QUI FAIT — CONTREPOIDS AU RISQUE



BIEN ASSURER
EST NOTRE MÉTIER
ET NOTRE RENOMMÉE

Pierre-E. Laberge, Inc.

Courtiers d'Assurances Générales

369 est, Racine ● LIberté 3-3318

CIMENT
PLANCHES MURALES
BARDEAUX D'ASPHALTE
BARDEAUX DE CEDRE
PEINTURE — OSMOSE, REV - SATIN, JAMIESON

Il y a une serrure Weiser pour tous les besoins résidentiels. Fabriqués des meilleurs matériaux les serrures Weiser sont le dernier mot en serrures résidentielles.

Société Coopérative Agricole de Chicoutimi

Boul. Lamarche — Tél.: LI 3-2098

ETABLIE EN 1908 — TEL.: 4-3369

LEMIEUX & PEDNEAULT ENR.

Courtiers d'Assurances Agréés

FEU-VIE-AUTOMOBILE—TOUS GENRES D'ASSURANCES

365 est, rue Racine — Edifice Tremblay — Chicoutimi

NOS REPRESENTANTS
Chef du tirage: Jean-Marie L'Heureux — Tél.: Bureau: LI 3-4474 — Rés.: LI 3-5074
CHICOUTIMI: — Tél.: LI 3-4474 — 316 ave Labrecque
JONQUIERE-KENOGAMI: Thomas Duhaime — 53-C. Champlain Tél.: LI 2-2424
ARVIDA: Jacques-E. Fortin, — Arvida — Tél.: LI 8-5377
ALMA, BAGOTVILLE, PORT-ALFRED: Jos.-Edouard Dufour — Tél.: LI 3-8714.

LE PROGRÈS DU SAGUENAY

CHICOUTIMI, SAMEDI, 1 SEPTEMBRE, 1956

NOTRE REDACTION
CHICOUTIMI: bureau: LI 3-4474 — Chef des nouvelles: LI 3-4474
JONQUIERE-KENOGAMI: Thomas Duhaime — 53-C. Champlain Tél.: LI 2-2424
ALMA: Paul Tremblay - 81, rue du Sacré-Coeur - Tél.: NO 2-2262
ARVIDA: Jacques-E. Fortin, — Arvida — Tél.: LI 8-5377
ST-FELICIEN: Rolande Potvin.

M. Duplessis parle de la nécessité du travail

Nombreux voyages prévus pour la fin de semaine

Par la PRESSE CANADIENNE

Malgré le mauvais temps qui a prévalu dans l'Est du Canada ces jours derniers, les Canadiens se proposent de voyager au cours du week-end de la Fête du Travail.

La direction des grandes sociétés de transport en commun annonce que les dispositions ont été prises pour absorber l'accroissement du nombre des voyageurs.

Un porte-parole du National-Canadien a déclaré: "C'est la dernière longue fin de semaine de l'été et les voyageurs ne se soucient guère du temps." La compagnie prévoit qu le nombre des voyageurs atteindra un record, compte tenu des week-ends du travail des années passées.

Entre Toronto et Montréal, de même qu'entre Montréal, Windsor, Chicago et Ottawa, des wagons supplémentaires seront mis en service.

Entre Montréal et Detroit, le Pacifique-Canadien ajoutera des wagons à ses trains réguliers.

La Compagnie de Transport provincial annonce aussi que des autobus additionnels seront mis en service.

Voyages aériens

Air-Canada a fait savoir que les envolées seront plus nombreuses depuis Montréal jusqu'à New-York, Toronto, Cleveland, Winnipeg et les petites villes de l'Ontario septentrional.

Bien que le mauvais temps ait considérablement limité les déplacements depuis quelques semaines, on prévoit que les voyages seront plus nombreux au cours de cette longue fin de semaine.

Oans plusieurs centres canadiens, notamment à Montréal, les syndicats ouvriers observeront la Fête du Travail par des manifestations et des défilés. Les centrales syndicales insisteront sur le rôle et la place du travailleur dans la société.

Cette fête du Travail est la 62e depuis 1894, date à laquelle le Parlement vota une loi qui en faisait un congé statutaire, les ouvriers ont toujours célébré la fête

Depuis lors, les syndicats ouvriers ont toujours célébré la fête le premier lundi de septembre, plutôt que le 1er mai, comme c'est la coutume en Europe.

La police rappelle aussi qu'elle fera preuve d'une grande sévérité sur les routes.

NECESSITE D'UN SERUM ANTI-VENIN.— Les docteurs G.-W. Hall (à gauche), Frederic Jaffe (au centre) et R.F. Brown ont recommandé, à l'issue de l'enquête du coroner sur la mort de Mme Helen Hay, qui avait été mordue par un serpent, que du sérum anti-venin soit gardé dans les régions infestées par des serpents, vénimeux. Le jury du coroner a aussi recommandé que l'on administre ce sérum à toute personne qui aurait été mordue par un serpent, avant qu'on s'enquière si ce serpent est vénimeux. (Photo CPC).

A l'occasion de la fête du Travail — Autres messages de la part des hon. ministres Barrette et Beaulieu.

QUEBEC (PC) — Le premier ministre Duplessis a déclaré hier que ceux qui refusent de se conformer à la loi du travail se rendent coupables d'une faute grave et ne connaissent jamais le véritable succès.

Dans un message adressé à la population du Québec, à l'occasion de la Fête du Travail qui sera célébrée lundi prochain, M. Duplessis a dit que la loi du travail est d'institution divine et que c'est là "Une vérité qu'il ne faut jamais oublier surtout dans une province comme la nôtre que la providence a dotée de ressources naturelles insurpassables".

Les découvertes modernes, a-t-il ajouté, n'ont pas fait disparaître la nécessité du travail; elles ont rendu plus facile l'obligation d'observer le précepte divin du travail qui demeure un guide indispensable et sûr.

"L'accomplissement des devoirs par chacun est une insurpassable garantie pour tous de pouvoir exercer ses droits", a-t-il dit en conclusion.

M. Barrette

De son côté, dans son message annuel au monde ouvrier, le ministre du travail, M. Barrette, a déclaré que le gouvernement du Québec travaille toujours à maintenir d'harmonieuses relations entre le capital et le travail. On ne doit pas oublier, a-t-il dit, que le capital et le travail ne sont pas des rivaux mais des alliés naturels.

M. Barrette s'est dit heureux de constater qu'un bon esprit règne sur le front ouvrier de la province. Seulement 15 grèves ont éclaté l'an dernier dans le Québec où 1,500 conventions de travail sont en vigueur.

Il a ajouté que la législation ouvrière de la province, qui encourage l'expansion du syndicalisme, assure à la population ouvrière une hausse constante du standard de vie.

M. Beaulieu

Le ministre de l'Industrie et du Commerce, M. Paul Beaulieu a dit, pour sa part, que le travail, qui est l'unique moyen de gagner honorablement sa vie, offre aussi le précieux privilège de participer au bien-être de nos concitoyens et de la société toute entière. Dans la mesure ou nous accomplirons notre tâche, a-t-il dit, nous assurerons plus de compréhension entre les différentes classes de la société.

HEUREUX DE RENTRER DANS LEUR PATRIE.— Gardés depuis huit ans en Albanie comme prisonniers de guerre, ces soldats grecs embrassent la terre de leur patrie à leur arrivée au Pirée, port d'Athènes. Faits prisonniers durant la guerre civile grecque durant les années 1948 et 1949, 246 officiers et soldats ont été rapatriés à la suite de pourparlers entre l'ambassadeur grec à Moscou et les représentants de l'Albanie. Le rapatriement a été rendu possible grâce à la Croix-Rouge internationale. (Photo CPC).

Une attaque meurtrière des Israéliens contre l'Egypte

JERUSALEM (PAc — L'Egypte, dans deux accusations séparées, a déclaré hier que les troupes israéliennes ont traversé la ligne d'armistice et ont attaqué les troupes égyptiennes. Elle déclare que 13 Egyptiens ont été tués.

Ce sont les plus graves accusations portées depuis des mois sur les attaques et contre-attaques le long de la frontière israélo-égyptinne.

L'Egypte s'est d'abord plainte auprès du quartier général de la surveillance de la trêve ici que les forces israéliennes ont accompli leurs attaques séparées sur le territoire égyptien — deux dans la zone de Gaza et une dans la zone démilitarisée d'El Auja, près de la frontière du Sinai.

Un porte-parole de l'organisme de trêve a déclaré que l'Egypte a porté l'accusation que deux soldats égyptiens ont été tués et deux autres blessés entre Ballagh de la ville de Gaza.

Autres morts

L'Egypte a déclaré que cinq autres soldats égyptiens ont été tués près de Rafa dans la partie sud-est de la bande de Gaza et que six autres ont été tués dans la région d'El Auja.

Plusieurs heures plus tard, le quartier général de l'armée égyptienne au Caire a déclaré que des patrouilles israéliennes avaient franchi la ligne d'armistice jeudi soir et avaient attaqué les forces égyptiennes.

Attaque meurtrière contre un hôpital de Nicosie; cinq morts

NICOSIE (PA) — Un rebelle cypriote-grec a glissé des mains de ses gardiens britanniques hier au cours d'une attaque terroriste contre un hôpital, attaque qui a fait cinq morts.

Polycarpe Hadjigeorghiu, âgé de 25 ans, s'est enfui pour la troisième fois depuis que deux sergents britanniques le transportèrent de la prison à l'hôpital général de Nicosie pour y être soigné.

Trois autres insurgés ont tiré sur les policiers qui l'amenait dans le hall. Un sergent a été tué. L'autre militaire s'est emparé de sa mitraillette, a tué deux des assaillants puis, n'ayant plus de munitions, il a assommé le troisième avec la crosse de son arme.

Des balles ont mortellement blessé deux infirmiers cypriotes-grecs de l'hôpital et blessé un autre membre du personnel de l'institution. Mais Hadjigeorghiu et le troisième assaillant, la tête ruisselante de sang, ont réussi à s'enfuir.

Le prisonnier évadé de même que les trois assaillants ont été décrits par les autorités britanniques comme membres de l'EOKA, organisation nationale de combattants cypriotes. Ce groupement a tenté pendant 16 mois de violence à obliger la Grande-Bretagne à se retirer de cette colonie insulaire méditerranéenne afin que Chypre puisse s'unir à la Grèce.

Vaines recherches

Le sergent survivant a procédé à de vaines recherches, dans tout l'hôpital, pour retrouver les disparus. Toute la ville a été encerclée et des barricades ont été érigées. La plus grande chasse à l'homme de l'histoire de Chypre a été entreprise.

Le militaire tué hier porte à 51 le nombre des Britanniques abattus depuis le début de la campagne anti-britannique.

..Le gouverneur de Chypre, sir John Harding, a fait une visite des terrains de l'hôpital. Le hall est recouvert de vitre cassée et de parcelles de marbre provenant des murs, qui eux, sont tachés de sang.

Les autorités de l'hôpital ont déclaré que l'un des infirmiers tués avait commencé à travailler à l'hôpital seulement hier. Il a été tué comme il distribuait les enveloppes de paye des employés.

Activité record à Churchill

CHURCHILL PC — Le seul port de mer du Manitoba semble en voie d'établir un record pour la saison en cours.

..Les navires arrivent deux semaines avant le temps fixé. Un total de 49 cargos sont déjà enregistrés et on attnd un nombr-record de 50 navires.

Plus tôt au cours de la saison, on s'attendait d'expédier 16,000,000 de boisseaux de blé. L'année dernière, on avait expédié un nombre-record de 13,500,000 boisseaux. En 1954, le nombre avait atteint 11,-500,000.

Le navire britannique Irish Elm, le 20e navire à accoster au port de Churchill, cette année est parti, mardi, en direction du Royaume-Uni avec une cargaison de 306,000 boisseaux de grain à son bord.

Toute activité a cessé après le départ du Irish Elm jusqu'à l'arrivée du Camelia, vendredi dernier. Trois autres navires doivent arriver, aujourd'hui. Tous sont à peu de distance de leur destination.

Le port connaitra une activité sans précédent entre les 6 et 10 septembre alors que six navires, dont on ne connait pas l'identité pour le moment, doivent faire leur arrivée.

MAISON A VENDRE

Maison de brique, 3 étages; 2 logements, 9 pièces et 4 pièces; plus terrain 52 x 40. Située sur coin de rue commerciale, près cathédrale. Pour informations, Casier Postal 218, Dept. "J", Le Progrès, ou téléphone: LI 3-8897, Chicoutimi.

MENUISIER DEMANDE

On demande un menuisier, pour travailler en dehors de la ville. Salaire: $2.15 de l'heure. Ecrivez en mentionnant votre âge et votre expérience à: M. Georges Hébert, 296, rue Loranger, Cap-de-la-Madeleine, Québec.

Violentes manifestations contre les noirs au Texas

MANSFIELD (PAc — Un sous-procureur de district a été hué, poussaillé et injurié vendredi lorsqu'il s'est présenté au milieu de la foule orageuse des Blancs qui défient depuis deux jours des élèves noirs d'entrer dans l'école supérieure de cette ville du Texas.

On rapporte que le procureur adjoint M. Grady Haight, était blanc comme un drap et vivement secoué, lorsque la foule le relâcha finalement, après un mauvais quart d'heure.

Un manifestant non identifié a prévenu les autres en criant tout haut que le sous-procureur n'avait d'autre but que de les épier afin

GARDIENNE D'ENFANTS ACCUSEE.— Une gardienne d'enfants, qui n'est ni licenciée ni enregistrée comme telle, mais qui a suivi 17 mois de cours au St.Agnès Home de West-Hartford, Connecticut, est détenue à New-Haven pour la mort de trois enfants qui avaient été confiés à ses soins. Cinq autres plaintes ont été portées contre elle. Il s'agit de Mlle Virginie Jaspers, âgée de 32 ans, mesurant 6 pieds et pesant 260 livres. Elle a expliqué, lorsqu'on l'a accusé d'avoir molesté mortellement ces enfants: "Je ne pouvais pas me maîtriser. J'ignore pourquoi j'ai agi de la sorte. Les enfants me donnent parfois sur les nerfs". de savoir qui poursuivre en justice.

Nouvelles brèves

Déportation

OTTAWA (PC) — Le ministère de l'Immigration annonce qu'il a ordonné la déportation de Livio Matteo Paolo Ursich, un jeune yougoslave de 23 ans arrêté comme rat-de-cale à bord d'un cargo, le 10 août dernier, à Churchill, au Manitoba. Ursich, qui est né en Italie, a fait la traversée de l'Atlantique à bord du navire suisse Corcovado, en croyant qu'il se dirigeait vers l'Italie.

Energie nucléaire

OTTAWA (PC) — Un groupe de 26 hommes de sciences de l'Inde sont arrivés à Ottawa, hier soir, pour un séjour d'un an au cours duquel ils entreprendront d'intensives recherches sur le mode de fonctionnement des réacteurs nucléaires à l'usine d'énergie atomique de Chalk River, en Ontario. Le Canada défrayera les frais de leurs études en vertu d'une entente prévoyant l'emploi des fonds canadiens versés au plan Colombo pour aider l'Inde à se procurer un réacteur atomique expérimental.

Visite parlementaire

WASHINGTON (PA)—Un groupe de 21 parlementaires français, dont 14 députés à l'Assemblée nationale, arrivera à Washington le 11 septembre pour une visite officielle de 17 jours. Les sept autres invités du secrétariat d'Etat américain son des sénateurs du Conseil de la République. Deux journalistes et un secrétaire d'Etat français accompagneront les visiteurs.

Au moins 150 manifestants se sont alors rués sur M. Haight pour lui faire un mauvai parti.

Près de 400 manifestants ont ensuite continué de monter la garde aux portes de l'école, afin de s'assurer qu'un élève de race noire n'ira s'y enregistrer.

Grande tension

Le surintendant de l'école, M. R.L. Huffman, a affirmé aux manifestants qu'il partage leurs sentiments, mais qu'il ne peut rien faire, étant donné que la cour fédérale a ordonné l'intégration de tous les élèves à l'école supérieure locale.

Il a par contre indiqué aux manifestants qu'il y avait deux portes à l'arrière de l'école, les invitant subrepticement à voir eux-mêmes à empêcher les élèves noirs de pénétrer à l'intérieur où on ne pourrait pas refuser de les inscrire, en vertu du décret fédéral.

"Je ne vous dis pas quoi faire, mais je vous signale simplement ces deux portes," a-t-il déclaré aux manifestants qui l'entouraient.

Tout indique que ce derniers se sont choisis un chef dans la personne d'un ouvrier du nom d'Owen Metcalfe. Interrogé, celui-ci a toutefois démenti ces rumeurs en affirmant qu'il s'agit simplement d'une manifestation spontanée de la part du public.

Des intrus ont placé la photo d'un nègre au-dessus de la porte d'entrée de l'école et Metcalfe a dit qu'il n'a rien à faire avec cette affaire et qu'il n'a pas l'intention d'enlever lui-même l'effigie.

Racisme évident

L'attitude des étudiants blancs envers les élèves noirs n'est guère plus réconciliante que celle des manifestants.

Questionnée à ce propos une jeune fille de 15 ans, Linda Glaze a répondu: "C'est ridicule. Pourquoi les Nègres ne vont-ils pas a l'école de Fort Worth? Ils ne font que démontrer leur ignorance ici!"

Une autre étudiante, Glenda Geyer, s'est montrée encore plus fanatique en déclarant: "Si Dieu avait voulu que nous allions à l'école ensemble ils ne nous aurait pas faits blancs et eux noirs. Ce sera pour eux le pire s'ils persistent à vouloir s'inscrire ici!"

Betty Peterson, 14 ans, a été encore plus franche. "Je n'aime pas les Noirs, dit-elle, et je ne veux pas aller en classe avec eux".

Un jeune homme s'est par contre montré plus compréhensif en affirmant que ce sont les adultes qui résistent à l'intégration et non les enfants. "Selon l'évangile, nous serons tous les mêmes un jour, dit-il, et je ne vois pas pourquoi nous ne sommes pas tous pareils

Révocation

RIO DE JANEIRO (PA) — Le Brésil a révoqué une entente de deux ans en vertu de laquelle il s'engageait à vendre ses minerais atomiques uniquement aux Etats-Unis. Les dirigeants du Brésil prétendent que les Etats-Unis les ont forcés à signer cette entente.

Dépenses d'état

WASHINGTON (PA) — Le sénateur démocrate Harry Byrd, de la Virginie, a révélé que les dépenses du service civil américain on' dépassé la somme de $10,500,-000,000 pour l'année qui vient de se terminer, établissant ainsi un nouveau record dans les annales fédérales des Etats-Unis. Le sénateur est le président du comité de réduction des dépenses gouvernementales et il a protesté contre la tendance manifeste du gouvernement à trop dépenser, menaçant ainsi la possibilité d'une réduction des taxes l'an prochain.

Saine alimentation

LONDRES (Reuters)—La radio soviétique a annoncé hier qu'il sera dorénavant interdit de vendre des bonbons, des gâteaux, de la crème glacée et des liqueurs douces aux écoliers russes. Les cafétérias des écoles ont reçu ordre de ne vendre à l'avenir que des aliments plus convenables à la bonne santé des écoliers.

VENEZ LA VISITER

ELLE EST LA

NOTRE MAISON MODELE

DECOREE PAR: **ROLAND DELISLE** — MEUBLEE PAR: **GEORGES SMITH INC.**

est MAINTENANT OUVERTE sur

"LE PLATEAU DU MOULIN"

A LA RIVIERE-DU-MOULIN • BOUL. ST-JEAN-BAPTISTE

A PARTIR DE DIMANCHE, LE 2 SEPTEMBRE

POUR INFORMATIONS OMER BOURRET PIERRE DUBUC **LIberté 3-3566**

CONSTRUCTION DURET LIMITEE

Aux théâtres de Chicoutimi

THÉÂTRE **CAPITOLE** CHICOUTIMI
Tél.: LI 3-3097

AUJOURD'HUI ET DEMAIN
Programme double
Toute la vie gitane

aussi
BIRDS AND THE BEES
Film en VistaVision en Technicolor
avec GEORGE GOBEL et MITZI GAYNOR
Nouvelles d'Actualité

DIMANCHE A MERCREDI
Programme double:
BUGANBILIA
avec PEDRO ARMANDARIZ et DOLORES DEL RIO
aussi
DUEL SOUS LA MER
version française
avec WILLIAM HOLDEN et NANCY OLSEN
Nouvelles d'Actualité

THÉÂTRE **IMPÉRIAL** CHICOUTIMI
Tél.: LI 3-5469

AUJOURD'HUI A LUNDI
Programme double français:
JOURDAN LE REVOLTE
avec ALAN LADD et HELEN WALKER
aussi
SMITH LE TACITURNE
en couleur
ALAN LADD et BRENDA MARSHALL
Sujet court

THÉÂTRE **CARTIER** CHICOUTIMI
Tél.: LI 3-3138

AUJOURD'HUI ET DEMAIN
Programme double français:
LE GRAND CHEF
Cinemascope en couleur version française de:
"Chief Crasy Horse"
avec VICTOR MATURE et SUSAN BALL
(86 minutes) 1h. p.m., 4h. p.m., 7h. p.m., 10h. p.m.
aussi
ASSOCIATION CRIMINELLE
version française de:
"Big Combo"
avec CORNEL WILDE
Richard CONTE et Jean WALLACE
(85 minutes) 2h. 35 p.m., 5h. 35 p.m., 8h. 35 p.m.
Nouvelles d'Actualité

LUNDI et MARDI
Programme double français en couleur
LA PERLE NOIRE
version française en couleur
avec ROBERT TAYLOR et ANNE BLYTHE
(100 minutes) 1h. p.m., 4h. 10 p.m., 7h. 10 p.m., 10h. 10 p.m.
aussi
MISSION PERILLEUSE
version française en couleur de:
"Dangerous Mission"
avec VICTOR MATURE et PIPER LAURIE
(?) minutes) 2h. 50 p.m., 5h. 50 p.m.,
Nouvelles d'Actualité

FONDÉ EN 1867

LE PROGRÈS DU SAGUENAY

ÉGLISE FAMILLE PATRIE

Quotidien indépendant, au service des intérêts religieux, économiques et sociaux de la région du Saguenay et du Lac-St-Jean.

MEMBRE DE L'
ET DE LA C. D. N. P. A.

Le Progrès du Saguenay est publié par l'Imprimerie du Saguenay Ltée, 316, avenue Labrecque.

Tél.: LI 3-4474

gérant général: Léopold Tremblay

La Canadian Press est seule autorisée à faire emploi pour l'impression de toutes dépêches attribuées à la Canadian Press à l'Associated Press ou à l'agence Reuters ainsi que de toutes informations locales que Le Progrès du Saguenay publie. Tous droits de reproduire des dépêches, particulièrement du Progrès du Saguenay sont également réservés.

Par la poste	1 an	6 mois	3 mois	1 mois	1 sem.
Chicoutimi	$13.00	$7.00	$4.00	$1.25	$0.25
Hors de Chicoutimi	$ 7.50	$4.00	$2.25	$1.00	
Hors du pays	$13.00	$7.00	$4.00	$2.00	$0.50
Par porteur	$13.00	$7.00	$4.00	$1.25	$0.25

Tout abonnement est payable d'avance par chèque, mandat de poste au pair à Chicoutimi.

Services télégraphiques: Presse canadienne, Presse Associée, Agence Reuters.

CHICOUTIMI, SAMEDI, 1 SEPTEMBRE, 1956

La Fête du Travail, une année d'élections aux Etats-Unis

La Fête du Travail, en dehors de sa grande signification en tant qu'hommage annuel aux travailleurs américains hommes et femmes, éveille un intérêt spécial pour ceux de nous qui se demandent quelle part le mouvement ouvrier va jouer en cette année d'élections nationales. En fait, le rôle de l'organisation du Travail, dans la vie politique américaine *a toujours été sujet à* controverse, particulièrement en ces dernières années pendant lesquelles l'activité politique du Travail a régulièrement augmenté.

Un programme étendu indépendant dans le domaine politique, a été établi par le groupe récemment formé par la fusion de l'American Federation of Labor (AFL) et le Congress of Industrial Organisation (CIO). Les deux syndicats avaient des branches au service de l'action politique et de l'éducation, avant la fusion. Mais les principes de base de l'Organisation du Travail en matière politique restent les mêmes: action indépendante et pas d'attachement à un parti politique.

Un autre but important du programme d'action politique du Travail la meilleure éducation des membres des syndicats et par là des électeurs plus actifs.

A la première assemblée générale constitutionnelle de AFL et CIO, en décembre 1955, l'ancien président du CIO, W. Reuther, — maintenant président du département industriel des syndicats réunis a dit, au sujet de l'action politique indépendante: —

"C'est notre pays. Nous sommes des travailleurs et nous sommes des citoyens; la politique est le travail du "ménage" pratique de la démocratie et l'organisation du travail a l'intention d'aider à conserver la démocratie dans ce pays qui est le nôtre.

"Nous avons dit très clairement que nous allions travailler à l'intérieur du système bi-partite, supporter des candidats, non en nous basant sur l'étiquette de leur parti, mais sur la compétence et l'intégrité de l'individu, et selon le programme de son parti pour des questions de base, par rapport au peuple américain. Pour arriver à cela, nous devons travailler dur à élever le niveau de la compréhension politique par rapport à la grande masse du peuple.

George Meany, ancien président de AFL et maintenant président de AFL-CIO a déclaré à la même assemblée:

"Personne, mais personne n'a le droit de dire à un travailleur américain pour qui il doit voter et cela comprend vous, moi et tout le monde. Notre philosophie politique est de renseigner le peuple sur les questions qui sont mises devant lui, et en particulier sur les questions qui ont trait au bien-être du peuple américain. Je ne vois aucune raison pour que le parti du Travail supporte complètement l'un des deux partis existants.

Cet insistance pour mener une action indépendante, non partisane, remonte aux principes préconisés par le fondateur du mouvement travailliste américain, Samuel Gompers, chef de AFL pendant presque un demi siècle, jusqu'à sa mort en 1924. Gompers repoussa régulièrement les efforts des socialistes pour faire dévier le mouvement travailliste de ses buts économiques de base.

Gompers vit aussi que la faction politique avait une influence désorganisatrice dans les syndicats. Il maintenait le principe que le travail doit rester libre de toute attache politique officielle avec tout parti. Jusqu'ici, les syndicats américains ont généralement adhéré à ce principe.

Cela ne veut pas dire que l'Organisation du Travail s'est complètement éloignée de l'activité politique. Au contraire, la participation en un facteur d'importance dans la politique américaine, aussi bien à l'échelon local que national. Mais cela veut dire que les syndicats de travailleurs suivent une ligne politique non-partisane et travaillent pour l'élection des amis du Travail et la défaite de ses ennemis, de quelque parti qu'ils soient.

Tous les groupes ouvriers importants ont un directeur politique et un personnel régulier. Ces organisations politiques sont actives non seulement au moment des élections, mais sont constamment occupées à éduquer les membres des syndicats au sujet des questions politiques et techniques.

Le Travail emploie aussi de façon intensive la presse et la radio pour communiquer au public son point de vue sur les sujets à controverse. Au moment des élections ses efforts sont concentrés sur la propagande de porte en porte et l'obtention des votes. Le Travail croit que ses intérêts, en commun avec ceux de tout le monde, sont mieux servis en s'occupant à ce que le plus grand nombre de personnes votent.

Les contrats collectifs et l'action économique sont encore les instruments les plus *importants du Travail* pour atteindre ses buts directs en matière de salaire et de conditions de travail. Mais il y a aussi un grand nombre de larges perspectives, telles que l'amélioration des systèmes d'assurances sociale, dispositions pour éviter le chômage, augmentation des dépenses pour l'éducation, la santé, l'habitation, qui demandent une action législative du niveau de l'état ou de la nation.

En poursuivant ces objectifs sociaux par une action politique les chefs des syndicats américains travaillent au côté d'autres groupes communautaires. Leurs efforts tendent à identifier les intérêts du Travail avec les problèmes concernant le peuple. Ses organisations politiques sont devenues un symbole de la confiance du Travail dans le système de la libre entreprise, de sa détermination de travailler pour ses buts dans le cadre de la démocratie.

Les désastres naturels et accidentels ont ému le monde

OTTAWA (CCC) — L'opinion publique du monde entier s'est émue ces dernières semaines des désastres naturels et accidentels qui ont entraîné des milliers de pertes de vie, sans compter un nombre très considérable de blessés. La fatalité évidente des phénomènes de la nature n'est guère moins troublante que la négligence plus ou moins accidentels. Quoi qu'il en soit, de vastes tranches d'humanité souffrent et leur détresse réclame des secours immédiats. Dès que parviennent les tristes nouvelles, les charités papales ont déjà prévenu les demandes d'aide et les secours affluent vers les sinistrés. La collecte pour les "Charités papales, les victimes de la guerre et les oeuvres d'assistance de l'épiscopat canadien", dans nos églises le neuf septembre, contribue à diminuer cette poignante. détresse.

Devons-nous rappeler ces événements qui, par leur ampleur et le nombre effarant des victimes, suggèrent qu'une humanité blasée secoue sa torpeur! En Chine, un typhon laisse 2,000 victimes; à Marcinelle, Belgique, plus de 200 mineurs meurent asphyxiés à leur travail; une terrifiante explosion de dynamite, à Cali, en Colombie, rase un vaste secteur de la ville: plus d'un millier de victimes sont emprisonnées sous les décombres. Bref, pas un continent n'est épargné et rares sont les pays qui n'enregistrent chaque année plusieurs catastrophes.

Le nôtre a connu cette année encore des ouragans dévastateurs et un glissement de terrain à Nicolet, dans le Québec, dont les dommages ne pourront s'effacer qu'au prix de sacrifice très lourds. Soulignons que pour venir en aide aux sinistrés de Nicolet, Sa Sainteté le Pape a fait parvenir la somme de $10,000; un montant égal a été versé par la Conférence Catholique Canadienne, au nom de l'épiscopat.

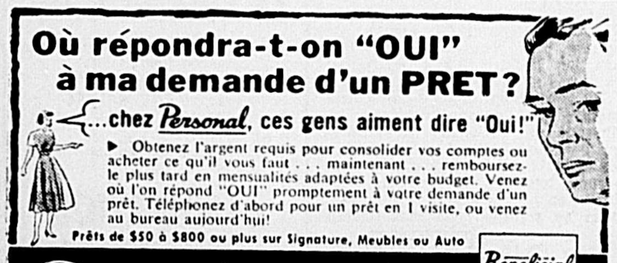
Voulons-nous d'autre témoignage de l'attention que le Saint-Père porte à ces malheureux événements que l'expression de sa profonde douleur et de son association au deuil Je nombreuses familles de Cali, en Colombie, au moment, où, au lendemain de la catastrophe Pie XII a remarqué parmi les milliers de fidèles qui assistaient à l'audience générale du huit août, les supérieurs et les élèves du collège St-Jean-Berchmans de Cali. Invoquant la paix éternelle pour les victimes, Sa Sainteté a imploré le réconfort du Seigneur pour tous les blessés et pour toutes les familles atteintes par ce malheur. Le Pape avait également témoigné sa sympathie et assuré de ses prières les victimes du désastre minier de Marcinelle, Belgique, et du naufrage du paquebot italien "Andrea Doria". A Cali, le Saint-Père a fait parvenir 20,000 pesos (quelque $10,000) tandis qu'il chargeait Son Exc. Mgr Ferdinand Baldelli, directeur de l'Oeuvre Pontificale d'Assistance, de l'organisation immédiate d'une action efficace de secours aux familles du désastre minier de Marcinelle.

Signalons d'autres dons du Saint-Père: $10,000 à l'occasion de récents séismes dans les îles grecques de la mer Egée; $10,000 au Pakistan ravagé par de terribles inondations l'automne dernier; $1,000 comme contribution à l'organisation de l'aide à l'enfance aux Nations Unies (Unicef).

Surtout ne disons pas que ces désastres surviennent dans des régions éloignées où nous n'avons rien à voir. Il n'est pas un coin du monde où des nôtres: prêtres missionnaires, religieux enseignants, soeurs hospitalières n'exercent leur apostolat. Rappelons quel émoi a suscité chez les parents de ces missionnaires les ouragans en Haïti et aux Antilles les séismes aux Philippines et bien d'autres désastres dont des Canadiens ont été témoins et dont ils ont eux-mêmes souffert.

Demeurerons-nous insensibles à tant de générosité de la part du Pape et des organisations catholiques de secours? Pourquoi résister à suivre un si noble exemple.

Où répondra-t-on "OUI" à ma demande d'un PRET?



...chez *Personal*, ces gens aiment dire "Oui!"

▶ Obtenez l'argent requis pour consolider vos comptes ou acheter ce qu'il vous faut . . . maintenant . . . remboursez-le plus tard en mensualités adaptées à votre budget. Venez où l'on répond "OUI" promptement à votre demande d'un prêt. Téléphonez d'abord pour un prêt en 1 visite, ou venez au bureau aujourd'hui!

Prêts de $50 à $800 ou plus sur Signature, Meubles ou Auto

LA COMPAGNIE QUI AIME DIRE OUI
Personal FINANCE CO.
Beneficial Finance SYSTEM

2 bureaux bien situés — lequel vous convient le mieux?
CHICOUTIMI — 2ième étage, 130 Rue Racine Est. . Tél. Liberté 3-4421
JONQUIERE — 2ième étage, 102 Rue Saint Aimé. . Tél. Liberté 2-4571
Ouvert le soir sur rendez-vous — téléphonez pour heures du soir
Prêts consentis aux résidents de toutes les villes environnantes • Personal Finance Company of Canada

Laberge, Lefaivre & Marmette

Syndics Licenciés

Règlements et compromis entre débiteurs et créanciers

BUREAUX

Suite 23, Edifice "ABEL"
560 est, rue Racine — Chicoutimi

ON S'EN RETOURNE EN RUSSIE. — Un soldat russe ramasse les fusils avant le départ de 70 avions de combat soviétiques et de troupiers cantonnés à Oranienburg, zone soviétique d'Allemagne. Ces troupes seraient retournées en Russie, où elles seraient démobilisées en mai prochain .Les armées d'occupation russes en Allemagne orientale voient leurs effectifs réduits de 35,000 hommes; mais les occupants restent encore au nombre de 400,000, ce qui est de beaucoup supérieur à tout ce que l'Angleterre, les Etats-Unis et la France ont laissé en Allemagne de l'Ouest.

L'ART et NOUS

Chronique du Centre d'Art de Chicoutimi

VISIONS D'EGYPTE A VALLEYFIELD

par Geneviève de la Tour Fondue

(suite et fin)

DE L'OR VIEUX DE 2000 ANS

Et comme pour corroborer ce que je viens de dire, ce n'est que depuis quelques jours que l'on peut admirer au Séminaire une partie des arrivages de novembre 1955 et de février 1956, qui n'avaient pu jusqu'ici être exposés en public. En fait, je fus la première à les voir, en compagnie de Mme Hélène Vincent Diniacopoulos elle-même et de M. l'abbé Marc Dulude, conservateur du musée. Jamais l'Egypte, royaume des morts et secrète dispensatrice de leur survie dans l'au-delà, ne m'apparut plus somptueusement artiste, plus maitresse d'une technique d'éternité.

Deux sarcophages surtout s'imposent à l'attention. Le plus grand des deux, incliné dans une immense vitrine, mesure 74 pouces d'un bout à l'autre. Il date de la 22ème dynastie (soit 1150 av. J.C.) et provient de la basse Egypte. Il est entièrement peint et recouvert d'inscriptions et de cartouches, espèce de table généalogique qui démontre l'origine et la filiation royale du défunt. Sous le socle, parmi d'autres inscriptions, apparait nettement profilé le boeuf Apis, peint en rouge et noir, alors qu'ailleurs l'oiseau sacré Horus ressort en bleu. La tête du défunt est badigeonnée de rouge, couleur des hommes. Quand je dis "tête", il s'agit bien entendu de celle qui est représentée sur le sarcophage lui-même, car l'exportation des momies humaines n'est plus autorisée. Celles-ci sont désormais enterrées sur place, en Egypte, dans des necropoles ou, espérons-le, leur dernier sommeil ne sera plus troublé.

L'autre sarcophage plus ancien puisqu'il date de la 12ème dynastie (2000 ans environ av. J.C.) vient de la moyenne Egypte, sans doute d'Abydos. S'il ne comprend que la moitié supérieure du corps, il dépasse l'autre en splendeur. Taillé dans un tronc d'arbre il est entièrement en bois de camphre. Celuici est enduit d'une couche de goudron sur laquelle une toile est appliquée, elle-même enrobée de plâtre. Le visage et le cou sont recouverts d'une épaisseur de trois feuilles d'or, d'où se détachent avec un relief extraordinaire les yeux et la bouche peints en noir et la coiffure d'apparat sculptée et striée de noir et d'or. Autour du cou, à la taille l'emblème royal du dieu Horus aux ailes déployées, lui aussi recouvert d'or, se mêlent à d'innombrables inscriptions et à un chatoiement de couleurs.

On ne peut imaginer le saisissement que procure tout cet or, à la fois flamboyant et patiné, lorsqu'on s'approche de ce sarcophage couché, qu'il n'est malheureusement pas très facile de photographier dans son emplacement actuel. Toute la splendeur de l'Egypte se livre à travers cette rigidité apparente de l'enveloppe funéraire que le visage anime d'une vie intense.

Enfin quatre petits sarcophages d'oiseaux sacrés rivalisent eux aussi de fantaisie dans la couleur et le dessin: fraicheur radieuse des fleurs de lotus, des bijoux dessinés sur le revêtement de stuc, des inscriptions hiéroglyphiques ou l'or répandu également à profusion ne peut ternir l'éclat du rouge, du vert, du carmin, de l'ocre et du jaune savamment emmelés. Ces sarcophages, eux, contiennent leurs monies d'oiseaux entourées de bandelettes. Ils s'ouvrent comme de véritables coffres montés sur des chevilles de bois.

Cette récente collection comprend aussi des vases préhistoriques en terre cuite polychromée, d'autres en albâtre; des miroirs en bronze égyptiens et grecs; des canthares en argent ou vases liturgiques du 1er siècle de notre ère; des masques romains trouvés en Egypte; des stèles coptes des premiers descendants d'Egyptiens christianisés. On pourrait allonger encore davantage cette énumération si l'on détaillait une multitude de statuettes en bronze égyptien de rois et de divinités datant de la 18ème à la 26ème dynastie. Mais comment ne pas mentionner la grâce et l'élégance frappante de cette statue d'Isis allaitant l'enfant Horus, l'un des sujets les plus vénérés de la tradition égyptienne? Il y a dans cet équilibre et cette perfection d'une oeuvre qui ne dépasse pas 8 pouces de hauteur plus d'une leçon pour nos sculpteurs d'aujourd'hui.

Au-delà de cet art et à travers lui se manifeste surtout une spiritualité très élevée et c'est peut-être ce qui justifie la présence de ces chefs-d'oeuvre de l'antiquité dans un séminaire. Ce bateau des morts, tout de bois sculpté et décoré, est véritablement une clef de la vie future avec ses deux rameurs, son maitre-batelier et surtout le mort qui effectue son voyage symbolique de purification. Ne se sent-on pas alors très proche du christianisme, même si cette oeuvre date de l'ancien Empire et nous reporte à des miliers d'années en arrière?

Il se dégage de ce musée de Valleyfield un enseignement complet dont les étudiants des grands collèges et des universités de la province devraient être avides de profiter. Et il y a là aussi, à mon avis, un magnifique sujet de film en couleur qui devrait tenter l'Office national du Film. Les témoignages d'un art aussi authentique ne sont pas si nombreux sur ce continent pour qu'on puisse les ignorer.

INSTRUMENTS de MUSIQUE

Disques – Radios
Phonographes

Sport G. MARCHAND & FRÈRE LTÉE Musique

67 est Racine, Chicoutimi

ACCEPTERONS VOTRE VIEIL INSTRUMENT EN ECHANGE
CONDITIONS DE PAIEMENT FACILES

Un hypnotiseur fait montre de ses talents

EASTBOURNE (PC) — Scotland Yard a fait appel à un hypnotiseur afin de vérifier la théorie voulant que plusieurs veuves riches de ce centre de villégiature de la côte sud de l'Angleterre soient mortes après avoir été hypnotisées.

Meynell Bloomfield, l'hypnotiseur consulté, a fait rapidement montre de ses talents. Il a endormi un sergent de police.

La rumeur d'assassinat par hypnotisme de même que bien d'autres racontars ont commencé à courir à Eastbourne à la suite de la mort de Mme Gertrude Joyce Hullett, le mois dernier. Un jury du coroner a conclu que la femme âgée de 50 ans s'est suicidée en avalant une forte dose de somnifères.

Réunion de la Commission des retraites fermées

Les Supérieurs et Directeurs des Maisons de retraites fermées se sont réunis à Rouyn le 22 août pour étudier leurs problèmes communs.

Le principal travail au programme, l'infiltration communiste chez les bûcherons du Québec, fut exposé par le R.P. E. Lacasse, S.J., aumônier national des bûcherons.

Le R.P. G. Desjardins, délégué de la Commission permanente à la réunion des maisons de retraites de langue anglaise à Oxley, Ont. présenta un rapport de ce congrès.

Une communication du R.P. U Villeneuve, O.M.I. sur la Maison Domrémy (Maison d'entraide pour alcooliques) fut transmise par le R.P. P.-E. Houle, O.M.I.; on exposa ensuite les méthodes de recrutement de retraitants dans différentes régions.

Le R.P. Antonio Hamel, O.M.I. fut maintenu au poste de Président de la Commission; le R.P. Antonio Poulin, S.J., démissionnaire, fut remplacé par le R.P. Paul Chartier, S.J. au secrétariat. En remerciement des longs services du R.P. Poulin, une contribution fut proposée pour l'aider à la fondation d'une maison de retraites fermées à Port-au-Prince, Haïti; le Père Président recommanda de faire prier pour cette oeuvre naissante missionnaire.

La Bible vous parle

Si Dieu nous a tant aimés, nous devons, nous aussi, avoir de l'amour les uns pour les autres. (I Jn 4, 11) (Texte choisi par la Société catholique de la Bible).

Carnet de la Consol

NÉCESSITÉ DE L'ESPRIT D'ÉQUIPE

La négociation des conventions collectives avec les représentants désignés par les employés est une pratique bien établie au sein des usines de pâtes et papiers de la Consol. Pendant ces pourparlers, la question des salaires est souvent au premier plan.

Bien que les salaires soient d'une grande importance tant pour les employeurs que pour les employés, ils ne constituent pas le but principal d'une convention. Le but d'une convention — les raisons pour lesquelles elle s'impose — est habituellement énoncé par écrit. Les mots peuvent varier, mais l'intention première reste la même. Voici les points principaux qu'on retrouve le plus souvent dans l'énoncé de l'objet de la plupart des conventions, y compris celles qui sont en vigueur à la Consol:

- **avancer les intérêts mutuels de l'employeur et de l'employé**
- **favoriser un rendement efficace et économique**
- **améliorer la sécurité et le bien-être des employés**
- **assurer une bonne qualité et un bon volume de production**
- **maintenir la propreté dans l'usine et assurer la protection de l'outillage et des installations**
- **régler les griefs promptement et équitablement**

Dans plusieurs conventions collectives, y compris celles des usines de pâtes et papiers de la Consol, on trouve une clause précisant que patrons et employés ont le devoir de collaborer entièrement, collectivement et individuellement, à la réalisation de ces objectifs. Il importe que les uns et les autres acceptent cette stipulation.

On remarquera que le but principal de la convention est de favoriser, entre la compagnie et ses employés, une collaboration propre à avancer leurs intérêts mutuels. Les salaires et les heures de travail sont parmi les choses qui intéressent les deux groupes, mais il est aussi reconnu dans la convention que pour que les employés se plaisent à travailler à la Consol, il importe qu'ils soient satisfaits de nombre d'autres conditions de travail. La Consol s'efforce de maintenir d'excellentes conditions de travail.

Toute bonne convention découle d'un bon esprit d'équipe et s'étend à tous les rapports entre la direction et les employés. C'est là sa raison d'être. Une bonne convention assure des avantages qui s'étendent jusqu'aux foyers et aux localités où une entreprise fonctionne.

CONSOLIDATED PAPER CORPORATION LIMITED

Le dixième d'une série d'articles publiés toutes les deux semaines dans Le Progrès du Saguenay

Rendez-vous au bord du fleuve

par Magali

'Publié avec l'autorisation de la Société des Gens de Lettres'

(Suite No 36)

Elle remonta le cours du temps, essayant de se remémorer ce qui s'était passé après la mort d'André Carély.

Tout en prêtant l'oreille au sourd grondement des machines qui lui parvenait par-dessus les arbres du parc, elle revécut le drame: la mort subite et brutale de son père.

Elle se souvint qu'il lui avait paru préoccupé les derniers jours. Il avait travaillé très tard à son bureau. Le vieux père Thibeaudot, le chef comptable, était même venu, sur son ordre, lui apporter des livres, alors qu'il gardait le lit, souffrant déjà de cette crise qui devait l'emporter en une nuit. Et elle avait attribué à ce surmenage l'aggravation de son état.

Sa fin avait été si brutale que Marion n'avait pu atteindre immédiatement son frère qui était en route au même moment, quelque part dans les Alpes, en compagnie de Méliès. Les télégrammes qu'elle avait envoyés partout où elle supposait que les deux voyageurs pourraient faire escale étaient demeurés sans réponse.

On avait dû procéder aux obsèques du défunt en l'absence de son fils. Et celui-ci n'avais jamais reçu l'avis de décès, puisque, dans le même temps, par une coïncidence fatale, il avait été victime lui-même d'un accident mortel.

La nouvelle de la mort du patron avait rejoint Méliès quelques jours plus tard, dans la clinique étrangère où il recevait les premiers soins. Marion avait fait des appels par radio et c'est par ce moyen que le rescapé de la catastrophe de la route des Alpes avait été mis au courant du deuxième malheur qui frappait la famille Carély. Il avait su à cette minute qu'il perdait en même temps ses deux patrons: le père et le fils.

Il s'était hâté de rentrer pour se mettre à la disposition des trois femmes désemparées. Aude et sa tante étaient effondrées. Marion se sentait dépassée par les événements. Elle n'avait aucune famille qui pût l'étayer en ces pénibles conjonctures. Les vagues et lointains cousins qui étaient venus aux obsèques ne pouvaient lui être d'aucun secours. Chez elle, l'affolement se mêlait au chagrin: elle avait accueilli Robert comme un sauveur.

Celui-ci était arrivé portant encore au visage les derniers pansements qui recouvraient ses blessures. Marion lui avait été reconnaissante de s'être mis en route aussi vite, malgré son état et le choc éprouvé.

Résolument, Robert lui avait dit, conscient du désarroi où elle se trouvait:

—Vous êtes à bout de force. Allez vous reposer. Emmenez Mme Aude et le bébé. Il faut qu'elles changent d'air et d'atmosphère. Laissez-moi avec Mlle Carély. Nous nous occuperons de tout.

A vrai dire, cet esprit de décision, qu'elle ne lui soupçonnait pas, avait un peu étonné Marion. Mais cela l'avait aussi allégée d'un grand poids.

Lâchement, elle acceptait cette solution qui était ce qu'elle souhaitait secrètement.

Méliès avait eu sa procuration et Marion et Aude étaient parties pour une station de sports d'hiver où elles s'étaient isolées trois mois. Jusqu'à ce que la situation se fût éclaircie...

Mlle Edith les représentait aux Cheminières pour la forme. En réalité, c'était Robert Méliès qui prenait les décisions. La vieille demoiselle écrivait des lettres enthousiasmées à ses nièces, ne tarissant pas d'éloges sur le dévouement du secrétaire qui se tirait avec honneur des difficultés de la succession. Il avait pris en main complètement l'administration de l'usine, opéré tout de suite des coupes sombres parmi le personnel, adoptant des mesures nouvelles pour moderniser la marche de l'affaire.

Il disait souvent, comme pour excuser ses initiatives les plus audacieuses :

—Michel voulait faire ceci... Michel projetait ce changement-là.

Et Mlle Edith acquiesçait, pleine de gratitude pour ce respect que manifestait le nouveau chef de l'entreprise à l'endroit des idées du disparu.

De temps en temps, Marion recevait de longs rapports, des propositions détaillées, des comptes rendus circonstanciés soumis à son approbation et à celle de sa belle-soeur. Aude, encore plongée dans l'hébétude de sa douleur, les repoussait sans vouloir les lire, indifférente aux contingences. Marion les lisait à peine. Les chiffres l'avaient toujours ennuyée.

Ce qui l'intéressait surtout, c'est que la bonne marche de l'usine soit assurée et leur permette de continuer à mener le train de vie auquel elles étaient habituées.

Méliès l'avait rassurée sur ce point. Elle lui faisait confiance aveuglément. C'était si commode ! comme disait Chauvin.

Lorsqu'elle était rentrée aux Cheminières, Robert, fort de l'oeuvre réalisée, lui avait demandé, avec cette audace des timides, de devenir sa femme.

Les chevaux étaient effectivement rentrés à l'écurie. Paulo, le garçon, les avait trouvés devant la porte, suants et essoufflés. Il avait suivi de loin la course éperdue du Canadien lancé sur les traces de l'amazone en péril. Il n'était pas sans quelque anxiété sur l'issue de cette chevauchée.

En voyant revenir les deux montures, il s'était demandé un instant s'il n'était pas arrivé malheur aux deux cavaliers; mais, avant d'alerter les dames Carély, il avait attendu les événements. Il s'était félicité de sa prudence lorsqu'il avait vu apparaitre Marion et le Canadien presque en même temps et n'ayant apparemment subi aucun dommage.

Votre Horoscope

Pour consulter votre horoscope, lisez le paragraphe qui figure au-dessous du mois dans lequel tombe votre anniversaire de naissance. Si vous êtes né, disons le 1er juillet, alors consultez le paragraphe au-dessous des dates 22 juin au 23 juillet. En même temps vous apprenez sous quel signe du zodiaque vous êtes né. Dans le cas du 1er juillet, c'est le Cancer. Inutile de dire que l'horoscope n'est considéré ici que comme jeu inoffensif dont les indications n'ont pas une valeur de certitude.

DIMANCHE, 2 SEPTEMBRE

21 MARS AU 20 AVRIL (Bélier) Ne cherchez pas de trouble et vous passerez une excellente fin de semaine. La compagnie de vieilles connaissances vous sera plus profitable que celle d'inconnus.

21 AVRIL AU 21 MAI (Taureau) Faites des visites et des téléphones et donnez signe de vie à vos amis, autrement ils sont porté à croire que vous les oubliez. Demeurez calme, quels que soient vos problèmes.

22 MAI AU 21 JUIN (Gémeaux) Soyez prudent dans toutes vos activités. Vous rencontrerez un ami avec qui vous aurez du plaisir à évoquer certains souvenirs lointains. Journée bien réussie.

22 JUIN AU 23 JUILLET (Cancer) — Journée propice au bon voisinage. Vous avez beaucoup à faire pour améliorer l'utilisation de vos loisirs. Intéressez-vous davantage aux arts et aux sports.

24 JUILLET AU 23 AOUT (Lion) Les choses n'iront pas à votre goût, et vous ne pourrez pas passer la belle fin de semaine que vous projetiez, ne faites pas porter aux autres le poids de votre déception.

24 AOUT AU 23 SEPTEMBRE (Vierge) — Vous pourrez rendre de grands services, aujourd'hui. Donnez le meilleur de votre énergie aux obligations de premier plan. Bonne soirée en perspective.

24 SEPTEMBRE AU 22 NOVEMBRE (Scorpion) — Ne jugez personne d'après les apparences, allez aux preuves. Vous prendrez part à une discussion. Profitez de ce jour férié pour relaxer, ça vous profitera pour la semaine active qui s'annonce.

24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE (Scorpion) — Ne jugez personne d'après les apparences, allez aux preuves. Vous prendrez part à une discussion. Profitez de ce jour férié pour relaxer, ça vous profitera pour la semaine active qui s'annonce.

23 NOVEMBRE AU 21 DECEMBRE (Sagittaire) — Coordonnez vos activités dans l'intérêt de votre santé. Un imprévu vous met en contact avec quelqu'un qui deviendra l'un de vous meilleurs amis. Bonne journée.

22 DECEMBRE AU 20 JANVIER (Capricorne) — Travaillez à briser la monotonie de vos habitudes, et variez vos activités du tout au tout, aujourd'hui. Faites valoir les ressources de votre imagination.

21 JANVIER U 19 FEVRIER (Verseau) — On préfère votre naturel à votre attitude un peu guindée de ces derniers temps. C'est en restant vous-même que vous obtiendrez le plus de succès.

20 FEVRIER AU 20 MARS — (Poissons) — Vous connaissez vos points faibles, corrigezles si vous voulez maintenir votre popularité Vous pourrez céder au caprice et à la fantaisie, aujourd'hui.

SI VOUS ETES NE UN 2 SEPTEMBRE: Vous aimez vous faire des idées et les vendre. Vous atteindrez des sommets si vous joignez la persévérance à l'enthousiasme. Votre désir d'aider les autres ne devrait pas aller jusqu'à vous imposer à eux. La prière et la méditation sont deux facteurs d'équilibre auxquels vous n'avez pas assez souvent recours.

* * *

LUNDI, 3 SEPTEMBRE

21 MARS AU 20 AVRIL (Bélier) — Chaque personne connaît des "hauts et des bas", ne vous en faites donc pas si les choses ne vont pas entièrement comme vous le voudriez, ça ira mieux demain.

21 AVRIL AU 21 MAI (Taureau) — Ne vous laissez pas disparaître de votre travail par des importuns. Poursuivez votre but sans quiétude vous y arriverez. Influences planétaires stimulantes.

22 MAI AU 21 JUIN (Gémeaux) Recherchez les amis sincères. — Mettez vos talents en évidence. — Période favorable aux idylles. Profitez de toutes les occasions que vous aurez de vous distraire.

22 JUIN AU 23 JUILLET (Cancer) — La Lune, qui n'est pas dans une position très favorable, commande une mise en valeur de toutes vos possibilités. Liez-vous d'amitié avec des optimistes, leur compagnie vous sera un apport précieux.

24 JUILLET AU 23 AOUT — (Lion) — Ne faites pas les choses à moitié. Vos réalisations d'aujourd'hui vous mettent dans la voie d'une belle réussite. N'allez pas trop vite, travaillez lentement et sûrement.

24 AOUT AU 23 SEPTEMBRE (Vierge) — Vous diminuerez votre prestige si vous considérez les petits problèmes avec trop d'anxiété. Le calme est à la base de votre bien-être et de votre rendement.

24 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE (Balance) — Vos charmes opéreraient beaucoup mieux si vous leur en donniez la chance. — Vous serez invité à une réunion sociale importante. Journée pleine d'imprévus.

24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE (SCORPION) — Vous remédierez à l'ennui en variant le menu de vos activités quotidiennes. — Augmentez vos connaissances et agrandissez le cercle de vos amis.

23 novembre au 21 décembre — (Sagittaire) — Les financiers et les écrivains profiteront particulièrement des avantages de cette journée. Vous aurez d'agréables réunions avec des voisins.

22 DECEMBRE AU 20 JANVIER (Capricorne) — Des restrictions venant de la position défavorable de Saturne. Vous devriez mettre la dernière main à une affaire qui languit et ne vous donne pas de satisfaction.

21 JANVIER au 19 FEVRIER — (Verseau) — Les affaires maritimes, les procédures légales et les activités politiques sont placées sous des rayons planétaires favorables. On loue votre ouverture d'esprit.

20 FEVRIER AU 20 MARS — (Poissons) — Une bonne journée comme on en frappe une, par çi par là. Vous trouverez des arguments frappants. Vous maintenez votre humeur à un niveau élevé.

Si vous êtes né un 2 septembre

Vous avez le don de vous faire des amis. Vous êtes aussi bien doué du point de vue pratique que du point de vue artistique. Vous discernez aisément les préférences et les antipathies de vos proches. L'ordre n'est pas un vain mot pour vous, et vous savez vraiment ce que signifie une place pour chaque chose.

* * *

MARDI, 4 SEPTEMBRE

21 MARS AU 20 AVRIL (Bélier) — Votre jugement sera votre meilleure arme de conquête aujourd'hui. L'impatience sera votre plus grande faiblesse. Les influences planétaires sont moyennement favorables.

21 AVRIL AU 21 MAI (Taureau) — Période constructive, mais qui vous demandera un gros travail personnel. Ne cultivez pas de trop grandes ambitions. Les astres vous prédisent une rencontre intéressante.

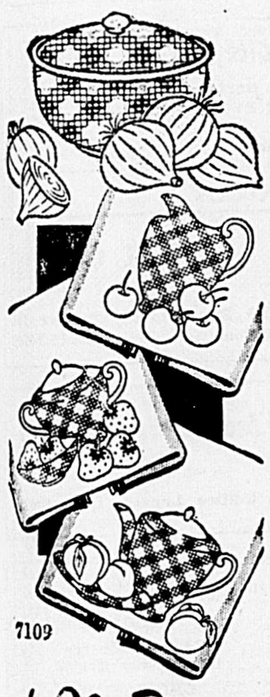
22 MAI AU 21 JUIN (Gémeaux) — La routine vous semblera moins banale que d'habitude, et la soirée sera définitivement réussie. Vous faites des projets d'envergure et quelqu'un de bien s'y intéresse.

22 JUIN AU 23 JUILLET (Cancer) — Le succès de la journée dépendra beaucoup plus de vous que des événements et des personnes qui y sont liées. Vous vous tirez habilement d'un faux pas.

24 JUILLET au 23 AOUT (Lion) — La position favorable d'une planète vous vaudra un regain d'énergie. On vous reconnait un nou-

(Suite à la 6e page)

BRODERIES



by Alice Brooks

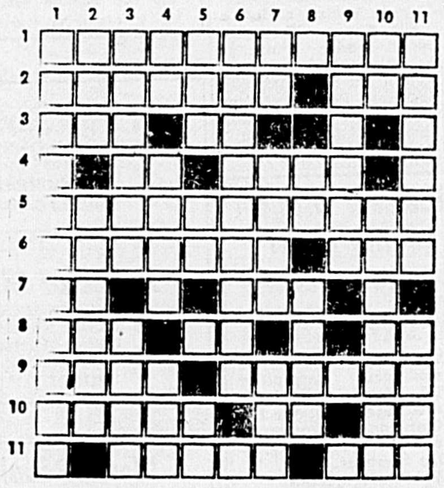
Sur les serviettes de cuisine, voici différents motifs appropriés que vous broderez.

Patron 7109; 6 motifs grandeur 5½ pouces x 6 pouces.

Si vous desirez recevoir ce patron vous n'avez qu'à faire parvenir la somme de VINGT-CINQ SOUS (25c) en argent, avec votre nom, votre adresse, le numéro du patron et la grandeur requise à: LE PROGRES DU SAGUENAY. 916, ave. Labrecque, Chicoutimi.

SOLUTION
CARDA
FOIE-REINS-VESSIE-DIGESTION
Dans toutes les pharmacies

MOTS CROISÉS



HORIZONTALEMENT

1 — Vertige que certaines personnes éprouvent quand elles ont à traverser une place, une rue.
2 — Forts bordages qui relient entre elles les différentes pièces du pont d'un navire — Port dans l'île de Ré.
3 — Saison — Négation.
4 — Fille d'Inachos — Interjection qui accompagne souvent le récit d'un coup porté brusquement.
5 — Couture faite avec un tel art qu'elle ne se voit pas.
6 — Sorte de coque creuse produite par la piqûre d'un coléoptère sur une composée du genre échinops — Qui cède facilement au toucher.
7 — Conjugaison — Tente avec hardiesse.
8 — Ferme, dans le Midi de la France — Indique le conditionnel — Fleuve côtier de la France.
9 — Tête de rocher — Palmier des Indes.
10 — Comté du nord-est de l'Ecosse — Equerre — Démonstratif.
11 — Dégradation très grave — Article simple pluriel.

VERTICALEMENT

1 — Obstination extrême.
2 — Du verbe "gésir" — Liste des fautes survenues dans l'impression d'un ouvrage.
3 — Un des principes des huiles grasses — Dernière partie du jour.
4 — Lettre grecque — Forêt en Champagne, entre Troyes et Joigny — Non préparé.
5 — Mot arabe signifiant source — Nom du soleil, chez les Egyptiens — Conjonction négative.
6 — Avoir, remporter l'avantage.
7 — Interjection — Ensemble des couches de la partie inférieure du terrain jurassique — Enlève.
8 — Possessif renversé — Intente en justice.
9 — Charlatan américain, né à Béthel.
10 — Conjugaison — Morceau de chant sur un sujet tendre et touchant.
11 — Pièce de fer qui passe dans le moyeu d'une roue — Durée de la vie (pl.).

Solution du problème de Vendredi

1	V	A	N	N	E	L	L	E	R	I	E
2	A	R	O	I	D	E	E	S	■	■	R
3	S	I	E	R	R	A	■	U	P	A	S
4	C	A	■	V	E	D	A	S	S	E	■
5	U	■	V	A	D	E	■	■	O	R	D
6	L	A	■	N	O	R	D	■	R	E	A
7	A	G	N	A	N	■	A	P	I	■	R
8	R	I	■	■	■	■	M	■	A	R	A
9	I	T	E	R	A	T	I	F	S	■	I
10	T	E	S	■	R	U	E	■	I	O	S
11	E	R	■	S	T	■	R	U	I	S	E

SOULAGEMENT IMMÉDIAT DE
l'asthme
grâce à

DYSPNE-INHAL coupe immédiatement les crises d'asthme et de fièvre des foins. DYSPNE-INHAL est un produit perfectionné dans un important laboratoire de France et éprouvé dans le monde entier: il se compose d'une solution médicamenteuse et d'un appareil pulvérisateur permettant de vaporiser par la bouche un véritable brouillard de particules microscopiques qui pénètrent dans les cavités profondes des bronches. De là une action instantanée, un soulagement immédiat. (Quelques coups de poire suffisent pour arrêter la crise.) DYSPNE-INHAL peut être utilisé n'importe où, n'importe quand, grâce à l'étui pratique qui se glisse dans la poche ou le sac à main. DYSPNE-INHAL, éprouvé par le corps médical, soulage les cas les plus désespérés.

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS.

DYSPNÉ-INHAL

EN VENTE DANS TOUTES LES PHARMACIES.

POUR L'ECOLE

Pour les écoles, où l'uniforme n'est pas obligatoire, voici une jolie robe que vous pouvez confectionner pour votre fillette.

Patron 4662; grandeurs 6, 8, 10, 12, 14. La grandeur 10 requiert 3 3/4 vges de 35 pouces; ⅜ vge pour la partie contrastante.

Si vous désirez recevoir ce patron vous n'avez qu'à faire parvenir la somme de TRENTE-CINQ SOUS (35c) en argent, avec votre nom, votre adresse, le numero du patron et la grandeur requise à: LE PROGRES DU SAGUENAY. 316. Ave. Labrecque. Chicoutimi.

Encouragez nos annonceurs

CARNET SOCIAL

NOCES D'OR ET NOCES D'ARGENT

Chicoutimi-Nord.- Une impressionnante fête de famille groupant plus de trois cents personnes, rappelait, récemment un double anniversaire de mariage. Le premier s'adressait à M. Elzéar Lavoie et à Mme Lavoie (Hélène Tremblay) qui fêtent cette année leur cinquantième année de mariage et le second, à M. Eugène Gagnon et à Mme Gagnon (Gratia Lavoie) d'Isle-Maligne fille de M. et Mme Elzéar Lavoie, qui célébrent cette année leur vingt-cinquième anniversaire de vie conjugale.

Les quatre jubilaires, accompagnés de leurs parents et amis se rendirent à l'église St-Luc, à 3 heures, où ils renouvelèrent les promesses de mariage. L'officiant à cette émouvante cérémonie était le Rév. Père Armand Tremblay, O.M.I., frère de Mme Lavoie, et directeur de la revue bien connue Notre-Dame-du-Cap. Il prononça le sermon de circonstance.

Servaient de témoins à Mme Lavoie, son frère M. Henri Tremblay de St-Bruno; à M. Lavoie, son frère, M. Ludger Lavoie de St-Ambroise; à M. Eugène Gagnon, son frère M. Emile Gagnon; à Mme Gagnon, son frère M. Ovide Lavoie.

A l'issue de la cérémonie religieuse, tous se rendirent à l'Hôtel du Rond Point où fut servi un banquet. Une adresse, hommage de gratitude et de reconnaissance aux jubilaires, fut lue par Roch Gagnon, fils de M. et Mme Eugène Gagnon. Une seconde adresse, composée par la Rév. Sr St-Stanislas, des Soeurs Hospitalières fille de M. et Mme Elzéar Lavoie, a été lue par Colette Gagnon, fille de M. et Mme Eugène Gagnon.

Une gerbe de cinquante roses fut présentée à M. et Mme Elzéar Lavoie par la jeune Claire Bouchard, fille de M. et Mme Jules Bouchard, tandis que Denise Gagnon, présentait une gerbe de vingt-cinq roses à son père et à sa mère.

Denis Lavoie, fils de M. et Mme Ovide Lavoie, offrit ensuite au nom de tous les assistants, une bourse substantielle aux jubilaires des noces d'or, tandis que Michel Gagnon en offrait une semblable à ses parents, M. et Mme Gagnon.

Après le banquet, plusieurs discours furent prononcés. Le Rév. Père Armand Tremblay adressa des paroles touchantes à l'intention des heureux fêtés. MM. Omer Bouchard, Roch Gagnon, Emile Boivin, Adressèrent également la parole suivis de plusieurs autres dont les noms nous échappent.

La fête se termina joyeusement par une soirée de danse. M. Omer Bouchard, maitre de cérémonie et Mme Bouchard étaient les principaux organisateurs de cette réunion familiale.

M. et Mme Lavoie sont les parents de quinze enfants, dont treize encore de vivants, et qui étaient tous présents à la fête ,sauf cependant leur fille Graziella, (Sr St-Stanislas) des Soeurs Hospitalières. Ce sont Annabella (Mme Jos. Pilote) et son époux; Gracia (Mme Eugène Gagnon) d'Isle-Maligne, accompagné de son époux: Ovide et son épouse, Mme Lavoie Jeannine Simard); Léopold, son épouse (Rita Tremblay) de Chicoutimi; René et son épouse (Marguerite Leclerc) de Chicoutimi-Nord;; Jeanne et son époux M. Arthur Tremblay d'Alma; Thomas-Louis et son épouse (Jeanne-d'Arc Tremblay) de Chicoutimi-Nord (Valin); Almas et son épouse (Marguerite Brassard) de Chicoutimi-Nord; Rolande et son époux, M. Maurice Bouchard d'Alma; Cécile et son époux Lorenzo Villeneuve de Chicoutimi-Nord (Valin); Aline et son épouse (Blandine Ouellet) de Chicoutimi-Nord également (Valin); Aline et son époux M. Omer Bouchard de Chicoutimi-Nord.

Etaient aussi présents quatre frères de Mme Lavoie: MM. Henri Tremblay de St-Bruno, Almas Tremblay et son épouse de St-Bruno, Joseph également de St-Bruno et Elie de la Tuque. Mélina Lavoie (Mme Elzéar Rousseau) de Mistassini, soeur du jubilaire et M. Georges Lavoie d'Alma, frère du jubilaire accompagné de son épouse. Assistaient aussi plus de cinquante petits-enfants et cinq arrière-petits-enfants.

M. et Mme Eugène Gagnon sont les parents de six enfants, tous présents à la fête: Roch, Colette, Denise, Raymonde, Claire et Michel.

Il faut souligner également la présence de M. Camille Gagnon, frère de M. Eugène Gagnon accompagné de son épouse, d'Alma; et de M. Arthur Gagnon, frère du jubilaire, et son épouse, Mme Gagnon, et nombre d'autres parents et amis, dont l'énumération serait trop longue.

* * *

MARIAGE

Chicoutimi.- Samedi le 18 août, a été béni par M. l'abbé Roméo Simard le mariage de Mlle Claire Girard, fille de M. et Mme Hector Girard, à M. Jean-Gaston Nantel fils de M. Albert Nantel et de Mme Nantel, décédée. La cérémonie religieuse eut lieu à la cathédrale de Chicoutimi.

Port-Alfred.- M. et Mme Arthur Larouche, de Port-Alfred, annoncent le mariage de leur fille Rolande à M. Arthur Larouche, fils de M. et de Mme Thomas Larouche, de Port-Alfred également. La bénédiction nuptiale leur sera donnée en l'église de Saint-Edouard de Port-Alfred, le huit septembre à huit heures et demie.

Retour du Canada

Sous ce titre Gabriel Marcel, ramaturge et critique littéraire, écrit dans "Les nouvelles Littéraires" ce qui suit à propos du théâtre au Canada français.

N.D.L.R.

De retour à ma table de travail, après quelques semaines d'absence, je veux d'abord adresser l'expression de mon affectueuse gratitude à nos amis canadiens qui m'ont accueilli avec tant de chaleur. J'ai pu mesurer l'intérêt passionné avec lequel on suit là-bas tout ce qui se fait ici dans le domaine du théâtre. J'ajoute qu'un théâtre canadien français est en train d'éclore dont nous aurons à suivre attentivement le développement. Il mérite d'autant plus la sympathie qu'il se heurte à de graves difficultés qui ne sont pas toutes d'ordre matériel. Je n'ai pu voir malheureusement *Les Insolites*, de M. Languiran, qui obtenaient à Montréal un vif succès lorsque j'y étais. Mais l'auteur m'a promis de m'en envoyer le texte. J'espère donc en rendre compte à l'occasion ainsi que de deux pièces qui m'ont été données avant mon départ: *Zone*, de M. Marcel Dubé, et *L'Etrangères*, de M. Robert Elie.

J'ai eu la joie d'assister à une représentation remarquable, que le Théâtre du Nouveau Monde a donnée à Montréal, de *L'Echange*, de Paul Claudel. Je rappelle que cette jeune compagnie était venue jouer ici trois farces de Molière, l'an dernier, et que je lui adressai alors les plus grands éloges. Mais j'ai pu constater que *L'Echange* joué dans un contexte social nord-américain prend une valeur décuplée. L'oeuvre présente cette même qualité prophétique que j'avais signalée à propos de *La Ville*. Les quatre artistes qui l'interprétaient à Montréal constituent un ensemble d'une homogénéité exceptionnelle.

AMÉLIORÉES !

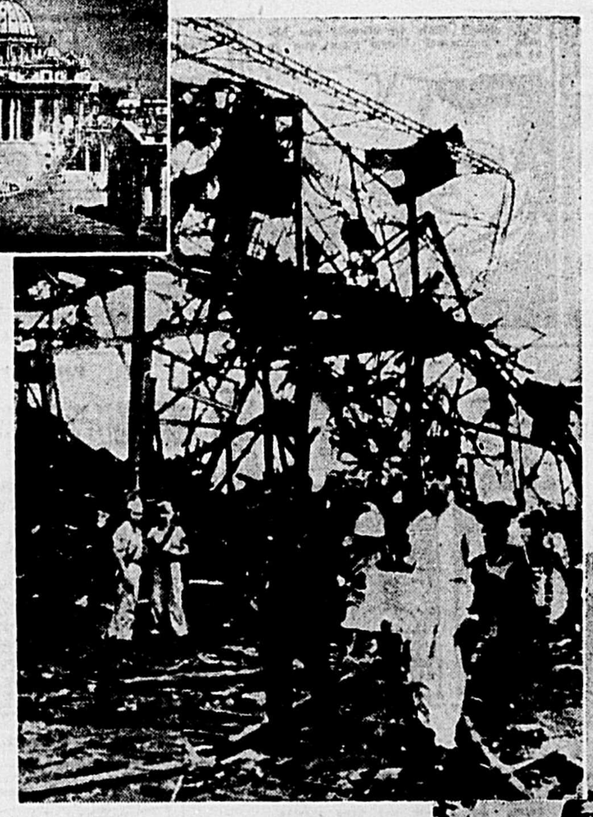
Depuis des générations les bonnes Pilules Rouges ont aidé les femmes à combattre la faiblesse, la pâleur et les troubles dus à l'anémie. Maintenant, elles ont été améliorées afin que vous sentiez plus vite leur effet tonique. Et, pour leur assurer une meilleure protection, elles vous sont présentées dans une toilette toute neuve!

PILULES ROUGES
Tonique à base de fer, préparé contre l'anémie
Cie Chimique Franco-Américaine Ltée

NOUS TOUS CANADIENS
ALLONS AU SECOURS

Le Souverain Pontife se penche toujours avec amour et compassion sur ces malheureux si cruellement éprouvés par les calamités.

• DE CEUX QUI ONT FAIM
• DE CEUX QUI ONT SOIF
• DE CEUX QUI ONT FROID



• Victimes des conflits internationaux
• Victimes des persécutions
• Victimes des catastrophes naturelles
• Victimes de malheurs de toutes sortes

Répondons **sans hésiter** à l'**appel pressant** de Nosseigneurs les Archevêques et Evêques, lors de la quête qui sera faite dans toutes les églises du Canada

Les désastres se multiplient dans le monde. Cette saisissante photo des ruines provoquées par une explosion de dynamite, à Cali, ville de Colombie, montre comme peut être grande la détresse des populations éprouvées par les séismes, inondations, désastres miniers, ferroviaires, maritimes et autres.

Le désir de la liberté se manifeste à tout âge. Des jeunes gens aident des vieillards à traverser en Allemagne de l'ouest pour fuir la tyrannie communiste de l'Allemagne de l'Est. Ils représentent les milliers de sans-logis qu'aident les Charités papales.

LE 9 SEPTEMBRE

pour les CHARITES PAPALES,
les VICTIMES de la GUERRE
et les OEUVRES D'ASSISTANCE
de L'EPISCOPAT CANADIEN

Secrétariat de la Conférence Catholique Canadienne,
447, rue Sussex — Ottawa 2, Ont.

Pour un résultat sûr servez-vous des annonces classées

TARIFS DE PETITES ANNONCES

LE PROGRÈS DU SAGUENAY

Minimum par insertion (17 mots) $0.50 pour tout mot additionnel $0.03.

Avis de décès de funérailles, de messes ed naissance, de service anniversaire, de remerciements etc. . $1.00 par insertion, selon la formule ordinaire.

Le texte des petites annonces classées doit parvenir à nos bureaux au plus tard à 4h.30 la veille de la publicité.

AGENTS DEMANDÉS

ARGENT! ARGENT! ARGENT! ETES-VOUS INTERESSÉS à faire au moins $2.50 de l'heure? Si oui, voici votre chance d'obtenir un emploi permanent très payant. Si vous êtes agressifs, vous pourrez faire beaucoup d'argent comme distributeur dans votre entourage, à domicile, de nos 250 produits de nécessités domestiques: thé, café, épices, essences, remèdes brevetés, désinfectants, produits pour la ferme, cosmétiques, etc. etc. . . Pas d'expérience requise, nous vous entrainons. Avons un système de primes irréalistibles, tel que: vaisselle décoré en or de 24 carats, coutellerie, nappes en plastique, etc. Demandez notre proposition aujourd'hui, ou venez voir M. G. Laurin, La Cie Paula Ltd., 21 St-Paul Est, Montréal.

COURS PRIVÉS

UNE INSTITUTRICE diplômée en français, arithmétique, dactylographie, etc. Attention spéciale aux élèves de première année. Pour plus de renseignements téléphonez à: LI 3-7202.

FEMMES, FILLES DEMANDÉES

$23. PAR SEMAINE pour porter d'élégantes robes qui vous seront données comme bonus. Vous n'avez qu'à montrer à vos amies des robes de North American Fashion Frocks. Pas de sollicitation à faire, pas d'argent à investir, et vous n'avez pas besoin d'expérience. North American Fashion Frocks Limited, 2163 rue Parthenais, Département W 3418, Montréal, Qué.

HOMMES ET FEMMES DEMANDÉS

POUR VENDRE nos 300 nécessités domestiques, catalogue illustré gratis. Ecrire à: Dr N.-A. Sirois Enr., 804 rue de Fleurimont, Montréal.

LOGEMENT DEMANDÉ

UN LOGEMENT meublé, chauffé, pour 3 ou 4 étudiants, dans l'ouest de Chicoutimi si possible. Appelez: 180 Roberval. — charges renversées. —

MAISON A VENDRE

MAISON de 4 logis, située à Jonquière. Revenu $160 par mois. Une aubaine à $12,500, avec seulement $3,000 comptant et la balance à $100 par mois sans intérêts. S'adresser à: B.N.B. Immeuble Enr., Ls-de-Gonzague Belley, tél.: LI 2-5544 ou Léonce Boivin, tél.: LI 7-7602.

Dix mille . . .

(suite de la 1ère page)

tion se fera le 3 septembre pour les élèves des environs et de Chicoutimi. Le 4 septembre pour les autres. Les bureaux seront ouverts de 9 h. à 11 h. dans l'avant-midi et de 2 h. à 5 h. dans l'après-midi. Ceux qui peuvent se présenter le 3 sont priés de le faire.

Ecole apostolique

A l'école apostolique dirigée par les RR.SS. Antoniennes, l'entrée des élèves pensionnaires aura lieu mardi, le 4 septembre tandis que les externes commenceront le lendemain.

Ecole technique

L'Ecole technique de Chicoutimi ouvrira ses portes le 6 septembre pour ses anciens élèves et le 10 pour les nouveaux. Les examens d'admission auront lieu le 5 septembre.

Centre d'apprentissage

La rentrée des élèves au Centre d'Apprentissage de notre ville s'effectuera également le 4 septembre.

Chicoutimi - Nord

Les écoles sous la juridiction de la Commission scolaire de Chicoutimi-Nord ouvriront leurs portes le 4 septembre. Plus de 1,800 élèves se sont enregistrés dans les différentes écoles de cette municipalité.

L'ouverture du nouveau collège St-Luc aura lieu le 10 septembre.

Voici la liste des différentes écoles et institutions avec le nombre d'élèves qui les fréquentent.

Ecoles régies par la Commission scolaire de Chicoutimi: 1— St-François-Xavier, 331 élèves; 2— Académie commerciale, 469; 3— St-Michel, 513; 4— St-Joseph, 524; 5— Sacré-Coeur, 469; 6— St-Coeur-de-Marie, 369; 7— Ste-Thérèse, 433; 8— St-André, 381; 9— St-Joachim, 222; 10—St-Georges, 433; 11—Notre-Dame-de-l'Assomption, 202; 12—Notre-Dame-du-Saguenay, 186; 13—Jacques - Cartier, 483; 14— St-Philippe, 378.

Séminaire, 650 élèves; Institut familial du Bon Conseil, 80, Ecole d'application du Bonsoil, 85; Ecole normale du Bon Conseil, 185; Collège du Bon Pasteur, 500, Ecole normale du Bon Pasteur, 400, Ecole apostolique, 250; Ecole technique, 252; Centre d'apprentissage, 85 élèves.

ON DEMANDE A ACHETER

SERAIT ACHETEUR d'un chalet sur les bords du Saguenay, près de Chicoutimi de préférence. S'adresser à Casier Postal 218 — dépt — "G" — Le Progrès du Saguenay Chicoutimi.

A LOUER

BEAU GRAND LOCAL COMMERCIAL, centre des affaires de Chicoutimi, coin Montcalm et Price S'adresser à: Willie Dufour, tél.: LI 3-7741.

LOCAL POUR MAGASIN CHAUFFE à louer rue St-Hubert, Jonquière, en face du poste CKRS. Pour information, signalez: LI 2-2288.

A VENDRE

JOLIE MAISON, située à Chicoutimi, dans un quartier résidentiel. Six grandes pièces, en plus de la chambre de bain. Système de chauffage central à l'huile. Extérieur et intérieur finis moderne. A vendre à prix d'aubaine. Conditions avantageuses. S'adresser à: M. Joseph Gagnon, 400 est rue Racine, Chicoutimi, Tél.: 3-1501.

A VENDRE

3 LOTS DE 50 x 100 pieds dans la paroisse St-Isidore, avenue de Paris. S'adresser par téléphone à LI 3-3096 ou LI 3-4291

Décès d'un peintre

FLORENCE (PA) — Giuseppe Fraschetti, 77 ans, un peintre célèbre, auteur de plusieurs tableaux reproduisant des scènes religieuses, est décédé à Florence, en Italie, hier. Plusieurs églises à travers le monde ont des peintures signées Fraschetti.

Avis aux créanciers de la première assemblée

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE:
ARMAND TREMBLAY, vendeur, domicilié à 514 rue Dréan, Chicoutimi, Qué.

AVIS est par les présentes donné que ARMAND TREMBLAY, vendeur, 514 rue Dréan, Chicoutimi, Province de Québec, a fait cession de ses biens le 27 jour d'août 1956, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 21 septembre 1956, à 2.30 heures de l'après-midi, au bureau du Séquestre Officiel, Palais de Justice, Chicoutimi, Qué.

Daté à Chicoutimi, le 31 août 1956.

CLAUDE PERRAS
SYNDIC.

Bureau de:
PERRAS & PERRAS, syndics,
4 Notre-Dame E, Montréal.
42 rue Price, Kénogami.
23 rue Racine E, Chicoutimi.

Avis aux créanciers de la première assemblée

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE:
ONESIME TREMBLAY, agent-vendeur, résidant à La Ratière, paroisse de Jonquière, comté de Lapointe, P.Q.

AVIS est par les présentes donné que ONESIME TREMBLAY, agent-vendeur, La Ratière, paroisse de Jonquière, comté de Lapointe, Province de Québec, a fait cession de ses biens le 27e jour d'août 1956, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 21e jour de septembre 1956, à 2.30 heures de l'après-midi, au bureau du Séquestre Officiel, Palais de Justice, à Chicoutimi, P.Q.

Daté à Chicoutimi, le 31 août 1956.

CLAUDE PERRAS
SYNDIC.

Bureau de:
PERRAS & PERRAS, syndics,
4 Notre-Dame E, Montréal.
42 rue Price, Kénogami.
23 rue Racine E, Chicoutimi.

Etcheverry . . .

(suite de la 7ème page)

4. Ottawa, touché (Pinhey)
5. Ottawa, converti (Stone)
6. Montréal, simple (Simpson, rouge sur botté de Lorchak)

Deuxième quart:

7. Montréal, touché (Pascal)
8. Montréal, converti (Korchak)
9. Montréal, touché (Pal)
10. Montréal, converti (Korchak)

Troisième quart:

11. Ottawa, simple (Stone)
12. Montréal, simple (Pinhey, rouge sur botté de Tex Coulter)
13. Ottawa, simple (Stone)
14. Montréal, touché (Pascal)

Dernier quart:

15—Montréal, touché (Abbruzzi)
16—Montréal, touché (Tomegusso)

Un anniversaire

VALLEYFIELD (PC)—S. Exc. Alfred Langlois, archevêque du diocèse de Valleyfield, doit célébrer son 80e anniversaire de naissance mardi prochain.

Officier de l'Ordre . . .

Rang	Nom	Adresse	Points sur 1000	Prix en argent
		SECTION DE LA MEDAILLE D'OR		
1—	Georgieff, Steven,	La Bostonnais, Laviolette,	924.0	$200
2—	Lacasse, Lactance	Mission N.-D. de Grâce, Lab.	910.5	150
3—	Saint-Louis, Emile,	N.-D. de Pontmain, Labelle,	906.5	100
4—	Constantineau, Julien,	Lac du Cerf, Labelle	906.0	75
5—	Piché, Gérard,	Ste-Anne du Lac, Labelle,	886.0	50
6—	Boulianne, Antoine,	Colombiers, Saguenay,	860.0	—
		SECTION DE LA MEDAILLE D'ARGENT		
1—	Lapointe, Almanzor,	St-David de Chicoutimi,	907.0	$150
2—	Léonard, Léo	Lac du Cerf, Labelle,	893.5	125
3—	Perron, Zacharie,	Ste-Marguerite, Roberval,	886.0	100
4—	Paquet, Julien,	N.-D de Lorette, Roberval,	885.0	75
5—	Perron, Séraphin,	Ste-Marguerite, Roberval,	870.5	50
6—	Juneau, Ubald,	St-Ubald, Portneuf,	865.0	25
7—	Pagé, Azarias, Mme	Val Limoges, Labelle,	856.0	25
8—	Ouimet, René,	Lac du Cerf, Labelle,	851.5	25
9—	Ouellet, Médard,	Station Chambord, Roberval	845.0	25
10—	Poisson, Alphée,	St-Honoré, Chicoutimi,	838.0	—
11—	Laprise, Cyrias, Mme	Ste-Thérèse de Colomb. Sag.	837.5	—
12—	Allard, Marcel,	N.-D. de Grâce, Labelle	797.0	—
		SECTION DE LA MEDAILLE DE BRONZE		
1—	Avoine, Benoit,	St-Omer, l'Islet,	912.5	$ 75
2—	Marcil, Armand,	Albanel, Roberval,	887.0	60
3—	Fortier, Romain,	St-Cyprien, Dorchester,	886.0	50
4—	Vachon, Napoléon,	St-Jean de la Lande, Beauce,	884.0	40
5—	Vachon, Delphie,	St-René, Beauce,	880.5	30
6—	Richard, Luc,	Maniwaki, Gatineau,	866.0	25
7—	Poulin, Denis,	St-Prosper, Dorchester,	865.0	20
8—	Bilodeau, Alfred,	St-Martin, Beauce,	864.0	15
9—	Gilbert, Gustave,	Ste-Bernadette, Chicoutimi,	862.0	10
10—	Racine, Emile,	St-Ch.-Borromée, Kénogami	861.0	10
11—	Goupil, Alxandre,	St-Luc, Dorchester,	858.5	—
12—	Girard, Pierre,	N.-D. de Lorette, Roberval	857.5	—
13—	Allaire, Léopold,	St-Jean l'Evangé. Kén.-Jonq.	856.5	—
14—	Boutin, Roland,	St-Martin, Beauce,	856.0	—
15—	Jean, Elie,	St-Omer, l'Islet,	855.5	—
16—	Leclerc, Léonard,	St-Luc, Dorchester,	855.0	—
17—	Cloutier, C.-E.,	Station Chambord, Roberval	854.0	—
18—	Pagé, Analdi,	Val Limoges, Labelle,	849.0	—
19—	Cere, Robert,	Grand Remous, Gatineau,	847.5	—
20—	Poulin, Joseph,	St-Just, Montmagny,	847.0	—
21—	Darveau, Lionel,	Ham-Sud, Wolfe,	846.5	—
22—	Villeneuve, Rosaire	St-Léon, Kén.-Jonq.	846.0	—
23—	Lachance, Albert,	St-Daniel, Frontenac,	842.5	—
24—	Lapointe, Joseph,	St-David de Chicoutimi,	836.5	—
25—	Bolduc, Albert,	St-Daniel, Frontenac,	834.0	—
26—	Jacques, Eddy,	St-Théophile, Beauce,	831.5	—
27—	Simard, Eddy,	St-Félix d'Otis, Chicoutimi,	830.0	—
28—	Schmitt, Jean,	N.-D. de Lorette, Roberval,	824.0	—
29—	Juneau, Roland,	St-Ubald, Portneuf,	823.0	—
30—	Isabelle, Philippe,	Plessisville, Mégantic,	804.0	—
31—	Poirier, Léopold,	St-Louis, Dorchester,	782.5	—

Remarques: — M. Steven Georgieff décroche le titre de Commandeur de l'Ordre ainsi que la Médaille d'Or, tandis que tous les concurrents de sa section se voient attribuer le Diplôme de Mérite avec grande distinction.

Tous les concurrents de la seconde section, sauf un, obtiennent la Médaille d'Argent ainsi que le titre d'Officier de l'Ordre.

A tous les candidats de la première section reviennent la Médaille de Bronze et le titre de Chevalier de l'Ordre.

Prochain programme bien saguenéen de TV sous le titre de "Télématch"

Pour la première fois depuis l'avènement de la télévision au Royaume du Saguenay, notre région aura un grand programme régulier de TV nettement saguenéen. Ce programme de télévision, qui s'appelera "Télématch" et qui aura la même formule que le programme radiophonique "Match Inter-Cités", sera commandité durant 26 semaines à compter du dimanche 7 octobre prochain, par l'Aluminum Company of Canada Limited, Saguenay Power Company, Limited, et leurs compagnies associées au Saguenay. Il durera une demi-heure et passera à 7h. chaque dimanche soir. Telle est la nouvelle qui nous est communiquée par le directeur de l'Information de l'Alcan, M. Aimé Gagné.

"Télématch" opposera deux équipes de trois membres qui s'efforceront de répondre aux questions d'un animateur, et ces questions porteront sur le Royaume du Saguenay, les spors, et enfin sur les connaissances d'ordre général. A la fin de la première série de télémissions, les équipes victorieuses seront invitées à se disputer le championnat régional.

Les commanditaires s'efforceront de faire participer le plus grand nombre possible de localités saguenéennes à la série des 26 programmes, et des lettres seront envoyées à plusieurs corps publics et autres organisme, les invitant à constituer une équipe. On prévoit que, dans une municipalité donnée, plusiers organismes préféreront constiter une équipe qui soit forte: Chambres de Commerce, Club Richelieu, corps enseignant, société historique, sociétés professionnelles, etc., se grouperont pour désigner les citoyens les plus aptes à représenter leur localité.

En nous communiquant la nouvelle au sujet de "Télématch", M. Gagné a déclaré: "Vos n'ignorez pas que le Royaume du Saguenay compte un grand nombre de personnes instruits qui pourraient figurer avec avantage aux programmes d'ordre culturel de la radio et de la télévision n'importe où au Canada français. En fit, au programme "Match Inter-Cités" de Radio-Canada, notre région a déja fait belle figure. C'est précisément pour rendre hommage au progrès intellectuel si notable du Royaume du Saguenay que l'Alcan, Sagenay Power et ses compagnies affiliés commanditeront "Télématch" à partir du 7 octobre prochain."

Votre Horoscope...

veau talent. La journée ne se passera pas sans une agréable surprise.

24 AOUT AU 23 SEPTEMBRE (Vierge) — Ne doutez pas de vos capacités et vous ferez des merveilles aujourd'hui. N'hésitez pas à vous procurer de la distraction, c'est indispensable à votre équilibre.

24 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE (Balance) — Il serait prudent de vous mêler de vos affaires aujourd'hui. Le contrôle de vos émotions est indispensable, d'après les influences planétaires et la marche des événements.

24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE (Scorpion) — Les influences planétaires vous incitent à ne pas vous faire attendre, et à faire à la perfection tout ce que vous toucherez aujourd'hui. Manifestez plus d'enthousiasme.

23 NOVEMBRE AU 21 DECEMBRE (Sagittaire) — La position de Jupiter est propice aux agressifs et favorise les initiatives. Les conférenciers seront bien inspirés en un jour pareil. Soirée tranquille.

22 DECEMBRE AU 20 JANVIER — (Capricorne) — Vous aurez de la difficulté à vous tirer d'une situation embarassante. — Prenez des résolutions dans l'intérêt de votre avancement professionnel.

21 JANVIER AU 19 FEVRIER (Verseau) — Pour bien faire les choses, aujourd'hui, il vous faudra travailler allégrement. La médecine, et les sciences en général, traversent une ère de progrès.

20 FEVRIER AU 20 MARS — (Poissons) — Ayez foi en vous-même et donnez votre rendement maximum. Une initiative vous attire des félicitations. Vous auriez profit à avoir une vie sociale plus intense.

Si vous êtes né un 4 septembre

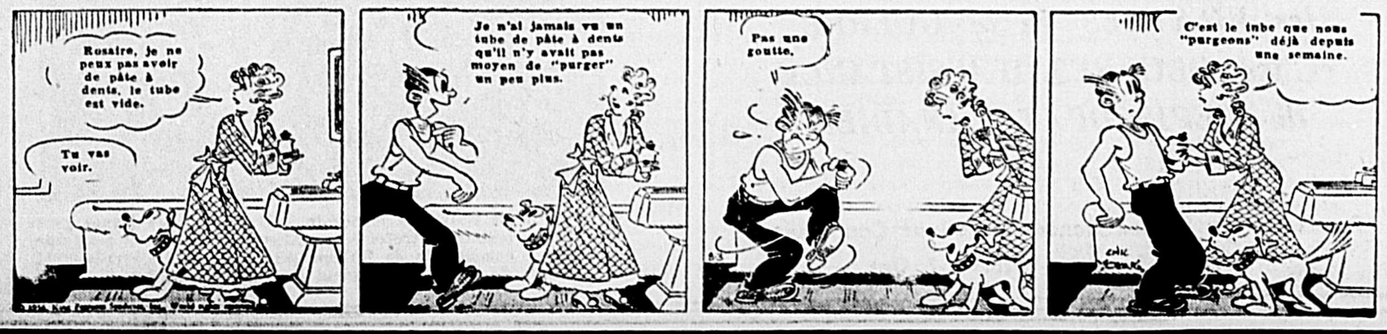
Votre mémoire enregistre très facilement les détails. Il y a en vous l'étoffe d'un philosophe, d'un artiste, d'un religieux, d'un professeur ou d'un homme d'affaires. Vous êtes trop sérieux, n'oubliez pas que le rire et l'humour sont indispensables au bien-être moral et physique.

LE FANTOME — PAR LEE FALK ET RAY MOORE

LE SURHOMME — PAR SEES

MARISE DUCLAU — PAR McEVOY ET STRIEBEL

MANDRAKE — PAR WILLIAM RIFT ET CLARENCE GRAY



Equipement usagé de qualité offert par votre vendeur CATERPILLAR

U-773 Tracteur à chaines de roulement Caterpillar D7, diesel, avec lame niveleuse orientable Letourneau et commande à câble arrière à double tambour. F.A.B. Montréal. Prix : **$5,950**

U-420-A Tracteur à chaines de roulement Caterpillar D4, diesel, avec lame niveleuse hydraulique et orientable Laplant-Choate. F.A.B. Montréal. Prix : **$3,500**

U-821-A Tracteur à chaines de roulement Caterpillar D2, diesel, avec lame niveleuse orientable et commande hydraulique. F.A.B. Montréal. Prix: **$6,570**

U-677-A Tracteur à chaines de roulement International TD18, diesel, avec lame niveleuse hydraulique et orientable Bucyrus-Erie, chaines de 38 sections et patins crampons de 20 pouces. F.A.B. Montréal. Prix : **$9,650**

U-198-C Tracteur à chaines de roulement Allis-Chalmers HD10, diesel, avec lame niveleuse hydraulique et orientable Baker, chaines de 37 sections et patins crampons de 18 pouces. F.A.B. Montréal. Prix : **$5,750**

U-316-C Tracteur sur roues et à gazoline Case LAI avec chargeuse Lull d'une capacité de 1 verge cube et commande hydraulique. F.A.B. Montréal. Prix : **$3,650**

Demandez notre Bulletin de Machines Usagées, Vol. 4-1956

Pour toute machine neuve Caterpillar ou de réelles aubaines en machines ou pièces de rechange usagées, communiquez avec M. C. Grez, 11 Papineau, Quartier Murdock, Chicoutimi, tél.: LI 3-2796.

Hewitt Equipment Limited

5550 rue Ferrier, Montréal 9
Tél.: RIverside 8-7361
1125 de la Canardière
Québec - Tél. 4-3517

Cartes Professionnelles

GAUTHIER & TREMBLAY, C. A.
COMPTABLES AGREES — CHARTERED ACCOUNTANTS
ANTONIE GAUTHIER B.A. L.S.C., C.A., CHARLES TREMBLAY, L.S.S. C.A.
GASTON TREMBLAY, B.A., L.S.C. B.L.A., C.A. Syndics
84 EST, RUE RACINE Tél.: LI 3-7709 CHICOUTIMI P.Q. EDIFICE LAGACE

Boulanger, Fortier & Rondeau & Cie, C.A.
Maurice Boulanger B.A., C.A. — Guy Fortier, B.A., L.S.C., C.A.
Real Rondeau B.A., C.A. — Paul Thivierge, C.A.
Marcel Michaud, C.A. — Alexandre Labaye, C.A.
Raymond Kirouac, C.A.Sc. — André Gagnon, C.A.
Gérard Beaulieu, C.A.
71, RUE ST-PIERRE — QUEBEC — TEL.: 5-4955

DELISLE & LAQUERRE
J.-L. DELISLE, I.M., M.A.S.M.E., M.E.I.C., B. Sc. A.
M. L. LAQUERRE, LS., B. Sc. A., M.E.I.C.
INGENIEURS CIVILS
Specialité: Beton arme — Charpente métallique — Aqueduc et egouts — Developpement hydro-électrique — Pont et route — Expertise en mécanique et electricite
265 Racine Est (Edifice Tremblay) Tél.: LI 3-4101 — Chicoutimi, P.Q.

PAUL NADEAU
ARPENTEUR-GEOMETRE — INGENIEUR FORESTIER
1008, rue Beauregard — Tél.: LI 3-5240 — Chicoutimi

LAMONTAGNE & GRAVEL
ARCHITECTES
31 ouest, rue Racine — Tél.: LI 3-3481 (Edifice Perron) "EN HAUT DE STEINBERG" — Chicoutimi

GAGNON & BERGERON
COMPTABLES AGREES
EDIFICE MURDOCK
L.-G. Gagnon, B.A., L.S.C.C., C.A.—P.-A. Bergeron, B.A., L.S.C., B.I.A.C.A
23 est, Racine — Téléphone: LI 3-4369 — Chicoutimi, P.Q.

Georges Vaillancourt — Michel Corriveau
VAILLANCOURT & CORRIVEAU
ARPENTEUR GEOM. et ING. FORESTIERS
Edifice Murdock
23 est, rue Racine
Tél.: LI 3-5296 — Chicoutimi

Desgagné & Boileau
ARCHITECTES
582 Blvd Lamarche — Tél.: LI 3-7711 — Chicoutimi

RAYMOND-J. LAROCHE, L.S.C., C.A.
Comptable agréé
EDIFICE CREVIER
440 rue Racine est. — Tél.: LI 3-1022
Chicoutimi

DENTISTES

Dr Paul Riverin
CHIRURGIEN-DENTISTE
83 est, rue Racine
CHICOUTIMI
Tél.: LI 3-3568

Dr Victor Gladu
CHIRURGIEN-DENTISTE
En haut de Steinberg's
Edifice Perron
31 ouest, Racine Tél.: LI 3-8585
CHICOUTIMI

AVOCATS

MICHEL CAIN
AVOCAT
369 Racine Est, Chambre 101
Chicoutimi — Tél.: LI 3-3072

Jean-Charles Simard
AVOCAT
Edifice Lagacé, Chicoutimi

ASSURANCES

Pierre Beaulieu
Membre "Million Dollar Round Table"
ASSURANCE-VIE
Suite 110 — Edifice Perron
Specialité: Expertise de succession
Bureau: LI 3-7115 Rés LI 3-6022
Représentants: "Les Prévoyants du Canada"

Edmond Savard
AVOCAT
Edifice Théberge
121 est, rue Racine
CHICOUTIMI

Henri Gagnon & Fils
Enr.
ASSURANCES GENERALES
(Edifice Abel)
365 est, Racine Tél.: LI 3-4019
CHICOUTIMI

Jean-Paul Gravel
AVOCAT
Edifice Lagacé — Chicoutimi

Pierre-E. Laberge
Courtier Général d'Assurances
369 est Racine
CHICOUTIMI

Me Paul Pouliot
AVOCAT
Edifice Steinberg
31 ouest, rue Racine
Chicoutimi — Tél.: LI 3-8685

QUAND ON PARLE D'ASSURANCE AU ROYAUME DU SAGUENAY
GUSTAVE CLAVEAU, & FILS ENR.
EST LE PREMIER NOMME
Assurances-générales
C. D. A. A.
Edifice Murdock
23 est, Racine - TEL LI 3-3115

Rés. LI 3-4361 · Bur. LI 3-4633
Richard Dufour
AVOCAT
Edifice Murdock, chambre 384
23 est, rue Racine Chicoutimi

OPTOMETRISTES

Edifice Théberge
Maurice Monette, o.d.
OPTOMETRISTE
Examen de la vue
121 est, rue Racine · LI 3-4363
CHICOUTIMI

Jacques Dufour
AVOCAT
Edifice Woolworth
154 est, Racine Tél.: LI 3-4125
CHICOUTIMI

PERRAS & PERRAS
Comptables — Liquidateurs
Syndics licenciés
23 est, Racine — Chicoutimi
Tél.: LI 3-3570
42 Price — Kenogami
Tél.: LI 2-6844

BREVETS D'INVENTION

Brevets d'invention
Marque de Commerce
Dessins de fabrication en tous pays
MARION & MARION
ROBIE & BASTIEN
Boite postale 368 — Station "B"
MONTREAL 25

DESSIN

L'ATELIER DE DESSIN ENR.
CHICOUTIMI
IMPRESSION DE PLANS-PHOTOSTATS
SOUL L'AMARCHE · SOUL RIV-DU MOULIN · RUE RACINE · 6 AV BON-CONSEIL · TEL.: LI-3-8923 · RUE DE LA VOIRIE

IMPOT SUR LE REVENU

Ls-Joseph Tremblay
Spécialité: Impôt sur le revenu
71 rue Rhainds
CHICOUTIMI-NORD
Téléphone: LI 3-6854

47e circuit de la saison pour Mickey Mantle

La CAHA cherche $75,000 pour le club olympique

On désire recueillir ce montant pour payer les frais de recrutement, de l'entrainement et de l'envoi en Russie d'une puissante équipe de hockey. — Happy Day invité à devenir instructeur.

KITCHENER, Ont. PC — La Canadian Amateur Hockey Association désire recueillir $75,000 pour payer les frais de recrutement, de l'entrainement et de l'envoi à Moscou, l'hiver prochain, d'une équipe capable d'enlever à la Russie le championnat mondial de hockey.

On sait que les Dutchmen de Kitchener-Waterloo ont perdu l'hiver dernier le titre que les Vs de Penticton avaient remporté en 1955.

Selon Len Taylor, rédacteur sportif du Kitchener-Waterloo Record, le secrétaire-gérant de la CAHA, George Dudley, a dit:

"Il y a quelque temps, une agence de publicité s'informa au sujet de nos plans en vue de trouver un commanditaire possible. Je prévois que nous aurons une déclaration à faire dès la semaine prochaine."

Taylor dit que l'exécutif de la CAHA, lors d'une réunion tenue à Toronto il y a trois semaines et qui fournit alors peu de nouvelles, a décidé de lancer une campagne dans tout le pays afin de trouver des fonds, si on ne trouve aucun commanditaire. La somme de $75,000 nécessaire s'ajouterait à ce que le club pourrait gagner dans des parties hors concours précédant le tournoi de championnat mondial.

Les plans

L'équipe canadienne, ajoute Taylor, sera recrutée à travers le pays et comprendra des joueurs prêts à consacrer toute la saison à l'entrainement, au jeu et aux autres préparatifs.

"L'équipe s'assemblera à Vernon, C.B., domicile des champions de la Coupe Allan, et s'entrainera à cet endroit durant environ trois semaines. Puis elle voyagera à travers le pays, de l'ouest à l'est, jouant des parties hors concours ici et peut-être aux Etats-Unis.

"Le club canadien arrivera en Europe plusieurs semaines avant le tournoi mondial, qui doit être disputé en Russie durant la dernière semaine de février et la première semaine de mars.

"Actuellement, W.F. Aherne, président de la Fédération européenne de hockey sur glace, s'occupe d'organiser une tournée de 16 joutes en Europe pour le club canadien avant le tournoi mondial.

"En fait, la décision d'envoyer une équipe n'a pas été confirmée et ne sera pas réglée avant d'éclaircir le problème financier. Mais il est évident que la CAHA s'attend maintenant qu'un club sera envoyé en Europe et fait ses plans en conséquence."

Taylor dit encore que l'on invitera Clarence (Hap) Day, vice-président des Maple Leafs de Toronto, à devenir instructeur en chef de l'équipe canadienne. Il aurait deux adjoints.

Pour toute la saison

Pour le choix des joueurs, on consultera les pilotes de tous les clubs senior A et junior A du pays et la CAHA est prête à appeler tout joueur désirant essayer si elle juge qu'il est de calibre requis.

Le plan de la CAHA vaudra pour tout l'hiver ou il n'y aura pas d'équipe de formée. Cela éliminerait les aspirants détenant des postes responsables dont ils ne peuvent s'absenter pour les cinq ou six mois nécessaires.

CKRS-TV

SAMEDI, 1er SEPTEMBRE

2.00 Football
4.30 Nos mioches en scène
5.00 Le messager
5.30 Mire et 400 cycles
7.00 Ce soir à CKRS-TV
7.05 Les sports
7.10 Les actualités filmées
7.20 Nouvelles locales, température
7.30 Menu musical
8.00 Regards sur le Canada
8.30 Liberace
9.00 Chacun son métier
9.30 Cinéma Chez-soi: "Si ça vous chante"
11.00 Nouvelles anglaises
11.10 Fin des émissions

Dimanche, 2 septembre

2.00 Mire et 400 cycles
5.25 Ce soir à CKRS-TV
5.30 Mille et une Nuits
6.00 Mire et 400 cycles
7.00 Les Travaux et les jours
7.30 Voir et entendre
8.00 Théâtre lyrique
8.30 Film: TV de demain
9.00 Cléopâtre
9.30 Film: "Medecin malgré lui"
10.30 Musée intime
11.00 Fin des émissions.

Lundi, 3 septembre

2.00 Mire et 400 cycles
5.15 Picolo
5.30 Gabriel le Berger
6.00 Mire et 400 cycles
7.00 Ce soir à CKRS-TV
7.05 Les sports
7.10 Les actualités filmées
7.20 Nouvelles locales et temperature
7.25 Intermède musical
7.30 Sur le vif
7.45 Quelles nouvelles
8.00 Menu musical
8.30 Rigolade
9.00 Conférence de presse
9.30 Théâtre Colgate
10.00 Lutte
11.00 Ciné-Feuilleton
11.15 Nouvelles anglaises

Mardi 4 septembre

2:00 Mire et 400 Cycles
5:30 Le Cirque Alphonsino
6.00 Mire et 400 cycles
6.45 Entrevue des lutteurs
7.00 Ce soir à CKRS-TV
7.05 Les sports
7.10 Les actualités filmées
7.20 Nouvelles locales et température
7.30 Robert Murray
7.45 Cuisine de la bonne humeur
8.00 Film
8.30 Silhouettes
9.00 Film
9.50 Léonard de Vinci
10.00 Ciné-parade
10.30 News Magazine
11.00 Ciné-feuilleton
11.15 Nouvelles anglaises filmées
11.25 Fin des émissions

Améliorées!

Un bon tonique pour les hommes, qui a fait ses preuves et est bien établi, maintenant plus efficace encore. Empaqueté dans un contenant nouveau, il se vend à prix raisonnable. Ce sont les nouvelles PILULES MORO. Quand un homme se sent fatigué, nerveux, manque d'appétit, il peut s'aider beaucoup en prenant les

NOUVELLES Pilules MORO

Tonique pour les hommes "toujours fatigués"

1 56

Tournoi de golf

DETROIT (PA) — Dow Finsterwal et Gardner Dickinsen ont égalé hier le record de parcours du Western Golf and Country Club pour porter leurs comptes à 140 et rejoindde Walter Burkeme et Bob Rosburg en première place après 36 trous, dans le tournoi de golf omnium de Detroit, pour des bourses de $20,000.

Finsterwald, un ancien militaire de 26 ans, et Dickson, qui pèse à peine 125 livres, ont ouvert les 18 trous d'hier en 67 coups après une première ronde de 73. Les performances que Finsterwald et Dickinson ont réussies hier ont égalé un record de parcours établi en 1951 par Al Besselink.

Gerry Kesselring, de Kitchener, a joué hier pour deux au-dessus du par, soit 74, pour demeurer parmi les 20 premiers concurrents avec un compte total de 144 après 36 tdous. Kesselring avait joué les 18 premiers trous, jeudi, en 70 coups.

Montréal 000 021 0—3 12 1
Buffalo 105 000 x—6 10 1
Cole, Walz (6) et Roseboro, Nagy, Mickens (3) et Sherry. G—Nagy. P—Cole.

Toronto 000 000 01—1 7 1
Rochtster 000 000 00—0 3 2
D. Johnson et Battey; Rusell, Deal (8) et Rand; G— D. Johnson; P—Russell.

La Havane 100 300 000—4 8 1
Richmond 100 020 30x—6 11 2
Cueche, Heard (6) et Dotterer; Coates, Cereghino (6) et Nteman. C: HAV—Alvarez; Rich—Renna. G—Cereghino; P—Heard.

Toronto 000 000 000 0—0 7 0
Rochester 000 000 000 1—1 3
Lovenguth et Sawatski; Markell et Rand.

Montréal 10 101 000—3 7 3
Buffalo 000 103 03x—7 9 1
Harris, Walz (7), et Roseboro, Drews et Tompkinson. C: Buf — Serena.

Le président Eisenhower voit le fameux joueur des Yankees réussir son 47e. — Jim Lemon mieux avec 3. — 22e de Newcombe.

WASHINGTON PA — Le président Eisenhower a vu Mickey Mantel frapper son 47e coup de circuit de la saison hier soir, alors que les Yankees de New-York ont battu les Senators de Washington par 6-4, mais la vedette de la soirée a été sans contredit Jim Lemon, qui a frappé trois coups de circuit consécutifs aux dépens de Whitey Ford. Ce dernier a cependant été crédité de sa 15e victoire de la saison.

Lemon a frappé ses trois circuits dans la même direction soit entre le champ gauche et le champ centre-gauche. Joe DiMaggio, des Yankees, avait, lui aussi, frappé trois circuits en 1950.

Mantle a encore à frapper 13 circuits pour égaler le record de 60 établi par Babe Ruth en 1927.
New-York 031 000 110—6 12 1
Washington 010 210 000—4 6 0
Ford et Berra; Pascual et Fitzgerald. C: NY—Mantle. Was—Lemon 3.

— o —

CHICAGO (PA)—Les White Sox de Chicago et les Indians de Cleveland se sont partagé hier soir les honneurs de leur programme double, les Sox gagnant la deuxième partie par 1-0 en 10 manches après avoir perdu la première par 3-2.

Un simple du lanceur Dick Donovan à la 10e manche a fait compter l'unique point de la deuxième partie et a entrainé la défaite de Bob Lemon.
Deuxième joute
Cleveland 000 000 000 0—0 5 1
Chicago 000 000 000 1—1 4 0
Wynn et Naragon; Donovan et Lollar.
Première joute
Cleveland 200 100 000—3 10 1
Chicago 010 010 000—2 8 1
Score, Mossi (9) et Hegan; Pierce et Lollar. G—Score. C: Cle—Mele; Chi—Dropo, Phillips.

— o —

BOSTON (PA) — Les Orioles de Baltimore ont frappé plus de coups de circuit qu'ils n'en ont jamais frappé en une seule joute cette saison pour écraser hier les Red Sox de Boston 13-6. Gus Triandos et Billy Gardner ont frappé chacun un coup de circuit de trois points tandis que George Kell en a frappé deux d'un point chacun.

Les Orioles ont frappé 15 coups sûrs aux dépens de trois lanceurs des Sox, dont Willard Nixon, le perdant. Les Bostonnais en ont frappé 13 aux dépens de Connie Johnson. Ted Lepcio et Larry Jensen ont frappé chacun un circuit pour Boston.
Baltimore 100 102 513—13 15 0
Boston 002 120 100— 6 3 1
Johnson et Triandos; Nixon, Delock (7) Hurd (9) et White. P—Nixon. Cir: Bal—Kell 2, Triandos, Gardner. Bos—Lepcio, Jensen.

— o —

DETROIT (PA)—Le voltigeur Al Kaline a fait compter cinq points hier soir avec deux retentissants triples et un simple pour seconder la brillante performance de Paul Foytack au monticule et conduire les Tigers de Detroit à une victoire de 6-1 sur les Athletics de Kansas City.

Foytack a lancé une partie de trois coups sûrs tandis que les Tigers en ont frappé 10 aux dépens de trois lanceurs des A's.
Kansas City 010 000 000—1 3 2
Detroit 102 000 30x—6 10 0
Herriage, Crimian (5) Gorman (8) et Smith; Foytack et House, Wilson (5). P—Hedriage.

— o —

NEW-YORK (PA)—Les Dodgers de Brooklyn, bataillant désespérément pour conserver leur championnat de la ligue Nationale, ont compté cinq points sur quatre buts sur balles, deux erreurs et deux simples, à la quatrième manche, alors que Don Newcombe a remporté sa 22e victoire de la saison en battant les Giants de New-York au compte de 7-3.

Newcombe a lancé toute la partie et a accordé sept coups sûrs, dont des circuits à Foster Castelman et à Willie Mays.

Steve Ridzik, le premier des quatre lanceurs des Giants, a été débité de la défaite. Les Dodgers ont frappé six coups sûrs aux dépens des quatre lanceurs des Giants.
Brooklyn 000 502 000—7 6 0
New-York 102 000 000—3 7 2
Newcombe et Campanella; Ridzik, Gomez (4) Littlefield (4) Madgoneri (8) et Sarni. P—Ridzik. C: NY—Castelman, Mays.

— o —

PITTSBURGH (PA) — Les Pirates de Pittsburgh ont recueilli 15 coups sûrs aux dépens de cinq lanceurs de Philadelphie, hier soir, et ont battu les Phillies au compte de 6-3.

C'était la 11e fois en 15 parties contre les Phillies cette saison que les Pirates sortaient victorieux.

La défaite a été collée à Granny Hamner, un joueur de champ intérieur qui a eu la surprise de sa vie en se voyant assigné le poste de lanceur débutant au monticule, souffrant d'un mal de dos. Haddix a commencé à se ressentir de vives douleurs au dos en lançant en pratique avant la partie.
Philadelphie 000 001 011—3 8 2
Pittsburgh 001 030 20x—6 15 0
Hamner, Negray (5) Pillette (6) S. Miller (7) Flowers (7) et Lopata; Kline, Pollet (9) et Shepard. G—Kline; P—Hamner.

— o —

CINCINNATI (PA) — Bob Thurman a couru du troisième au marbre avec le point décisif, hier soir, après un ballon-sacrifice du frappeur de relève Smoky Burgess, à la neuvième manche, alors que les Redlegs de Cincinnati ont glissé une défaite de 4-3 aux Cubs de Chicago.

Les gros cogneurs des Redlegs ont encore joué un rôle de premier plan dans la victoire des Redlegs. Ed Bailey et Frankie Robinson ont frappé chacun un coup de circuit.
St-Louis 022 000 001 00—5 12 3
Milwaukee 010 000 400 01—6 8 3
Wehmeier, Collum (8) et Katt; Conley, Sleaetr (2) Crone (8) et Crandall. G—Crone; P — Collum. C: STL—Musial; Mil—Mathews.
Chicago 020 000 001—3 6 0
Cincinnati 010 000 102—4 6 0
Rush, Vallentinetti (9) Davis (9) et Landrith; Jeffcoat et Bailey. P—Davis. C: Chi—Moryn, King; Cin—Bailey, Robinson.

Dans le Big Four

Etcheverry conduit les Alouettes à la victoire

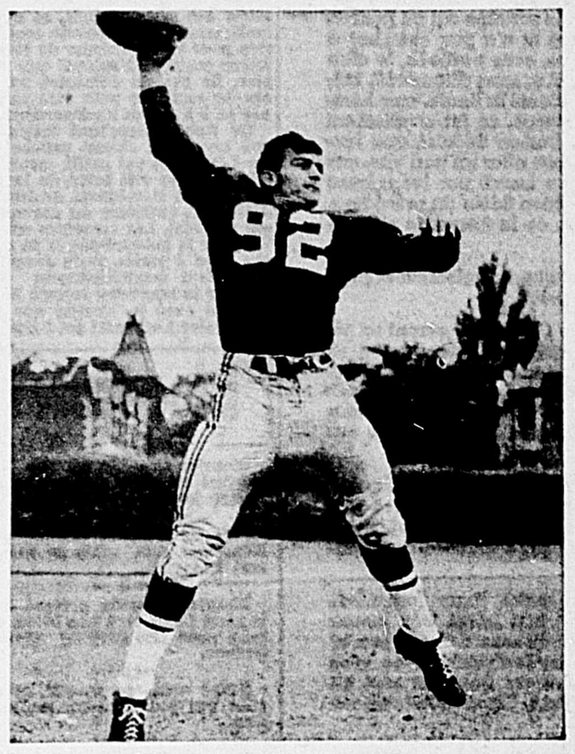
Le fameux quart-arrière du club Montréalais a complété ses 11 premières passes de la soirée. — Il obtient des gains de 393 verges dans les airs. — Bob Pascal obtient deux touchés. — 16,000 spectateurs.

OTTAWA PC — Les Alouettes de Montréal, conduits à l'attaque par leur incomparable quart-arrière Sam Etcheverry, ont ramené les amateurs de football d'Ottawa à la réalité hier soir en écrasant leurs Rough Riders au compte de 42-10. C'était la première rencontre entre ces deux clubs cette saison.

Le demi-arrière Bob Pascal s'est avéré un pilier des Alouettes en comptant deux de leurs touchés et en labourant dans les rangs des Riders au désapointement d'une immense foule de quelque 16,600 personnes. Cette victoire des Alouettes les a portés seuls en première place dans le classement du Big Four, deux points en avant des Riders et des Tiger-Cats de Hamilton, qui ont gagné chacun une partie. Les Montréalais ont gagné leurs deux parties disputées depuis le début de la saison.

Les compteurs

George Brancato, Pat Abbruzzi, Joey Pal et Bill Tomegusso ont compté les autres touchés des Alouettes. Bud Korchak a botté l'unique touché des Riders au début du premier quart. Avatus Stone a botté le converti et trois simples.



Sam Etcheverry

Echeverry a connu une soirée exceptionnelle, complétant ses 11 premières passes de la soirée — il en a tentées 29 — pour des gains de 393 verges dans les airs. Cette exhibition d'Etcheverry a probablement réussi à faire momentanément oublier aux 16,590 spectateurs que leurs favoris était à se faire tailler en pièces. Sam, en tout et partout, a complété 24 de ses 29 passes tentées. Après que tout eut été à peu près consommé, dans les dernières minutes de la joute, Etcheverry a décidé de prendre un repos. Bruce Coulter est venu le remplacer, a tenté quatre passes et les a complétées toutes les quatre Dans les airs, les Outaouais, sur les passes de Hal Ledyard et de Chuck Harding à certaines occasions, n'ont avancé que de 179 verges. Dix de leurs 21 passes ont été complétées.

Alignements

Montréal — voltigeur: Pal, Modan; demie: Abbruzzi, Brancato, Apostalitis, Tonegosso, Pascal, Belec, Dwyer, Karpuk; quarts: Etcheverry, B. Coulter, D. Baillie; centres: Hugo, McClelland; gardes: Roy Baillie, Martinello, Trawick, Kovac, Bisceglia, Staton; bloqueur: Bartholomew, T. Coulter, Elsby, Miller; alliers: O'Quinn McNichol, Patterson, Korchak.

Ottawa — voltigeurs: Tracy, Pinhey; demis: St. John, Lewis, Stone, Hilzinger, Kotoff, Schreider, Rumble; quarts: Ledyard, Harding; centres: Vargo, Bitkowski, Stracina; gardes: Hayes, Sweeney, Scoccia, Boich, Collins; bloqueurs: Graham, Vaughan, Upton, Daneluk; alliers: Simpson, Adams.

Arbitre: Harry Bowden, Toronto; juges: Bob Lye, Hamilton et Norm Crichton, Toronto; juges en chef: Red Storey, Montréal; lignes: George Fraser, Ottawa.

SOMMAIRE

Premier quart:
1. Ottawa, simple (Stone)
2. Montréal, touché (Brancato)
3. Montréal, converti (Korchak)

(suite à la 6ème page)

Pierre Poliquin élimine Alain Haddad en 3 sets

Pierre Poliquin de Chicoutimi a causé toute une surprise, hier soir, au Tournoi Régional de Tennis du Saguenay, sur les courts municipaux de Chicoutimi, en éliminant, en 2ème ronde du simple senior masculin, Alain Haddad de Bagotville par 6-1, 2-6, 7-5, pour passer en 3eme ronde contre Jean-Claude Basque de Kénogami.

Alain Haddad, un brillant tennisman de Bagotville était l'un des favoris du Tournoi Régional "56, dans sa catégorie, et Pierre Poliquin qui est une figure plutôt nouvelle dans le tennis, a joué en maitre hier soir pour causer cette surprise au bout des 3 sets de 6-1, 2-6 et 7-5 en sa faveur.

Si Alain Haddad subit l'élimination en simple junior masculin, par contre, entre-temps, le jeune Yvon Vigneault a eu raison par deux sets consécutifs de 6-4, 6-0, de Serge Gagnon, et passe de ce fait en semi-finale de sa catégorie contre Michel Dufour de Bagotville pour le titre régional.

Par après, en deuxième ronde du simple senior masculin, deux réputés joueurs de Bagotville se disputèrent les honneurs du match, et René "Tony" Lavoie, après avoir gagné le premier et perdu le second s'octroya le gain final, par 6-3, 6-8 et 6-3, sur son adversaire Michel Dufour, dans un match de près de deux heures.

Un seul double fut mis à l'affiche des tournois, hier soir, et c'est à neuf heures, que l'on vit Jeannine Fréchette - Albert Kowaleski, tous deux d'Arvida, éliminer en deux sets consécutifs de 7-5, 6-2, Maurice Belley - Jeanne Abraham de Chicoutimi.

Le cinquième et dernier match de la soirée mit aux prises en simple senior masculin, Victor Tremblay contre Maurice Belley de Chicoutimi, et c'est ce dernier qui l'emporta par 8-6, 6-1.

Ces matches contribuent d'autant à l'avancement des tournois actuellement en cours tous les soirs, et les après-midi de fête sur les courts municipaux de Chicoutimi, et cet après-midi, cinq autres matches seront présentés selon la cédule ci-publiés.

Ils comprendront des matches double junior masculin, un double senior masculin et un simple senior masculin, et les matches de ce soir seront annoncés à la radio locale au début de la soirée; aujourd'hui l'on jouera de 2 heures de l'après-midi et 7 heures ce soir.

COLISÉE DE CHICOUTIMI

LUCIEN GREGOIRE PRESENTE
5 COMBATS — 1 PAR EQUIPES
LES 4 MEILLEURS LUTTEURS NAINS
EN TOUT — 12 LUTTEURS
UN PROGRAMME SENSATIONNEL
METTANT EN VEDETTE

TONY LANZA — LARRY HAMILTON
OVILA ASSELIN — EMIL DUSEK
PAUL BAILLARGEON — ERNIE DUSEK

LES LUTTEURS NAINS
LITTLE BEAVER — TINY THIN
SKY LOW LOW — OTTO BOWMAN
YVON ROBERT — LEO JONATHAN

MARDI SOIR 4 SEPT.

COLISÉE DE CHICOUTIMI

AREX

employé avec succès depuis 40 ans contre les douleurs RHUMATISMALES, MAUX DE TÊTE, GRIPPE, NÉVRALGIE, DOULEURS MENSTRUELLES.

Chez votre pharmacien

Hommage aux travailleurs saguenéens

L'élan de bonne volonté et de courage qui a marqué l'établissement des premières familles au Saguenay se retrouve aujourd'hui au sein de la classe laborieuse de notre région.

Aussi sommes-nous heureux, à l'occasion de la Fête du Travail, de rendre hommage aux travailleurs du Saguenay et de formuler à l'égard de leurs familles nos voeux les plus sincères de bonheur et de prospérité.

Aluminum Company of Canada, Limited
Saguenay Power Company, Limited
et leurs compagnies associées au Saguenay

Jonquière surprend Kénogami en dix manches

Les Braves de Richard Desmeules se rallient dans les dernières manches pour s'emparer du verdict. —Pete Lechenski a le meilleur sur Robert Bouchard. — Arvida contre Chicoutimi, à Jonquière.

JONQUIERE DNC — Le Décor Moderne a failli à la tâche hier soir pour perdre sa plus importante joute de la saison par 7 à 6 aux mains des Braves dans la 10e manche... Par cette victoire, les porte-couleurs d'Andy Parr se sont assurés du droit de terminer en 3e position, tandis que Kénogami peut être encore rejoint en tête par Chicoutimi qui reçoit ce soir les Buandiers d'Arvida au stade Richard Desmeules... Les séries de détail devraient normalement débuter demain après-midi....

Peut-être verra-t-on une double égalité en première place de la Ligue Régionale de Baseball, quand Chicoutimi et Arvida fermeront le calendrier au stade Richard Desmeules ce soir. — Le Tremblay et Frères, fort des deux dernières défaites du Kénogami sont confiants de remonter en première place et ainsi créer une double égalité, ce qui obligerait les deux équipes à se rencontrer dans une partie qui déciderait du championnat.

Hier soir, à Jonquière, le Décor Moderne a perdu l'occasion de s'assurer du championnat quand les Braves se sont magnifiquement ralliés pour remporter la victoire par 7 à 6 dans la 10e manche d'une rencontre qui fut excitante du commencement à la fin. Cette joute mettait un terme aux joutes régulières des deux équipes, et c'était incidemment la 2e défaite consécutive pour les détenteurs de la première position. Mercredi soir dernier, ils avaient démontré un excès de confiance pour être surpris par 12 à 5 contre les Buandiers.

Un Robert Bouchard fatigué et une erreur du champ gauche Gilles Lévesques ont suffit pour que Kénogami se voit privé de la victoire et par conséquent du trophée ARMALY, emblème du championnat régional. Les amateurs ont été tenu sur le qui-vive dès la 2e manche avec 4 points, mais Jonquière se ralliant magnifiquement pour pousser la rencontre jusqu'à la 10e manche avec le résultat que l'on sait. Peter Lechenski fut l'artilleur gagnant après être revenu à deux reprises au monticule, terminant la partie. Robert Desbiens avait été le débutant, mais il fut rapidement remplacé par le vainqueur dans la 2e manche après avoir distribué 5 buts sur balles consécutifs et 1 coup sûr. H. Hicks vint entretemps prêter main forte à ses deux copains; il artilla 1 manche et 2 tiers. Les Braves ont cogné 8 fois en lieu sûr contre Robert Bouchard qui était visiblement exténué. Ce droitier qui officia durant les 10 manches cherchait ainsi à remporter son 14e gain cette saison. Les deux rivaux que sont Jonquière et Kénogami ont donné une excellente exhibition de baseball surement la meilleure cette saison, même si la défaite fut amère pour les partisans du Décor Moderne. C'est un long ballon de Pierre Lechensky dans la gauche qui envoya Angers du 3e but au marbre ce qui mit fin à la partie. Auparavant Angers et Hicks avaient été gratifiés de buts sur balles Saulnier avait été retiré sur 3 strikes et Claude Vaillancourt rempli les buts avec un haut coup dans le centre qu'échappa le voltigeur Maurice Joncas.

Les deux équipes ont laissé un grand total de 29 courreurs sur les sentiers. Les Kénogamiens qui d'ordinaire excellent par leur puissance au bâton n'ont récolté que 7 hits contre les 3 artilleurs adverses.

Le Décor Moderne de Claude Basque et Conrad Audet de même que tous ses supporteurs espèrent une défaite du Chicoutimi ce soir au stade Desmeules contre les Buandiers. Cette partie clôturera la saidemain les éliminatoires débuteront tel que prévu.

SOMMAIRE

Kénogami	140	000	020	0—6-7-6
Jonquière	100	001	112	1—7-8-4

Lanceur Gagnant :Lechenski
Lanceur Perdant: R. Bouchard

"J'ai foi dans l'enthousiasme de mes joueurs"

Jacques Gagnon

"Si cette série Jonquière-Chicoutimi avait eu lieu il y a quatre mois, j'avoue que j'aurais été confiant, même en tenant compte... des impondérables. A cette époque, Jonquière ne gagnait que très peu de joutes et ma équipe avait le vent en poupe.

"Aujourd'hui, il n'en est plus de même. Les victoires remportées sur les leaders ont galvanisé nos rivaux et je considère la série comme très ouverte.

"Les Braves, il y a quelques semaines, ont triomphé de nos joueurs. Il nous manquait deux joueurs, certes, mais, contrairement à ce que certains ont pu penser, Chicoutimi ne s'est pas réservé et n'a pas chercher à cacher son jeu. Il se trouve que, cette partie-là, le club de Andy Parr a très bien joué et a, sans discussion, mérité son succès. Si ce match avait été la finale, mes hommes auraient été battus. Pour nous, ce fut simplement une . . . mauvaise répétition. Doit-on déduire que Jonquière gagnera la série? Ce serait aller un peu vite, car n'oubliez pas qu'en baseball un match par les mêmes adversaires n'a jamais la répétition fidèle du précédent. Tout dépendra de l'inspiration, de la forme de chacun et, qui sait, de la chance!

"Tout ce que je peux dire, c'est que, moralement et physiquement, mes joueurs sont prêts.

"A mon avis, les atouts de Chicoutimi seront sa vitalité, son dynamisme, son enthousiasme de jeu et sa volonté de gagner. Ce qu'on peut craindre pour lui c'est son inexpérience des grandes joutes, une excessive contraction et la peur de mal faire. Cela s'est manifesté cette semaine contre Kénogami. Je le redoute encore pour la première joute.

"Chicoutimi, il ne faut pas l'oublier, est une équipe jeune dans le métier. Il y a quelques années, ses joueurs étaient encore des novices. C'est un atout, mais cela peut être, dans certaines circonstances, un handicap.

"Je ne peux pas, sur un match juger Jonquière, mais j'avoue que cette équipe m'a laissé très bonne impression. Elle possède de "vieux renards" que je n'ai pas comme Yvon Caron et Pete Lechenski et ce sera dans son jeu un atout maître si ces hommes sont en pleine possession de leurs moyens. Sinon cela tournera à notre avantage.

"Naturellement, je ne peux rien dire à l'avance. Vous savez comme moi que, parfois, les éléments sur lesquels on compte le plus sont ceux qui "craquent". Néamoins, je ne cacherai pas que je miserai sur mes hommes de base, Laroche, Villeneuve, Grenon, Lamirande et Gaudreault, ceux qui, dans les situations difficiles ou compromises, rendent à leurs camarades l'élan indispensable.

"Depuis des années, Chicoutimi rêve du championnat. Le gagner serait une récompense inestimable pour mes joueurs. Dans le fond, nous n'avons rien à perdre car notre présence en série éliminatoire au bout de deux saisons avec les mêmes joueurs, ou à peu près, est déjà un superbe couronnement, mais la défaite serait pour nous une profonde déception. En tout cas, soyez en sûrs, Chicoutimi luttera de toutes ses forces pour vaincre."

Bloc-Notes

Maurice Gosselin dit que Chicoutimi éliminera Jonquière en quatre joutes consécutives.

— o —

Maurice Gosselin affirme que Kénogami fera subir le même sort à Arvida.

— o —

Maurice Gosselin prétend que la série finale sera une bonne affaire pour les gars de Claude Basque.

— o —

Entre nous, ce sportif ne se gêne pas pour émettre ses opinions.

— o —

Georges Coulouris a l'intention d'agrandir son "Coq d'Or", vers la Gaspésie en fin de semaine.

— o —

Cyrille Lavoie peut vous prouver qu'une porte frappe plus fort qu'une droite de Rocky Marciano.

— o —

Un golfeur de Hamilton, Harold Mitchell, a joué deux neuf trous en 57 et 52, récemment.

— o —

Il y en a plusieurs qui n'ont pas de lunettes et ne peuvent en faire autant avec plusieurs années de pratique à leur crédit.

— o —

Vous n'êtes pas sans savoir que l'Association de pêche et de Chasse du Saguenay-Las-St-Jean domine encore le classement dans le tournoi de pêche commandité par Molson's.

— o —

Et Laval Tremblay est tout sourire.

— o —

Si Alain Haddad avait "lobbé" plus souvent, il serait sorti vainqueur de son match contre Polliquin.

— o —

Mais il faut admettre que Pierre a joué superbement pour disposer de son adversaire dans un des nombreux matches disputés sur les courts du CTC de Chicoutimi.

— o —

Le tournoi Régional intéresse de plus en plus les amateurs de tennis de la région.

— o —

Et les "grands" sont à la veille de croiser la raquette.

— o —

André Ringuet semble être le choix de Jacques Gagnon pour officier au monticule contre les Braves de Jonquière dans la première partie de la série semi-finale.

— o —

Ls Saguenéens aimeraient bien mettre la main sur Kelvin Burnett, mais...

— o —

Le tournoi de quilles de la salle de quilles de Chicoutimi coincidera avec l'ouverture officielle de la saison.

— o —

Paul Fortin, locataire de la salle, annonce que l'ouverture officielle est fixée à une heure dimanche après-midi.

— o —

Qui aura l'honneur de lancer la première boule?

— o —

Le vainqueur du tournoi de quilles recevra un magnifique trophée et une somme d'argent.

Dix épreuves à la piste de Jonquière demain à 2h.

JONQUIERE DNC — Le meeting de courses sous Harnais de demain qui débutera à compter de 2 heures devrait attirer de nombreux amateurs avec des chevaux de premier choix dans 10 épreuves bien balancées... Une bourse de $350 ira au vainqueur du Free For All... Six coursiers y prendront part...

Les chevaux McFish et Saxon Abbe qui n'ont pas été du tout favorisés par la température lors de leurs débuts dimanche dernier seront de nouveau inscrits à ce meeting, lequel ont atteint de belles performances.

Ces deux nouvelles figures n'ont pu donner le meilleur d'eux même dimanche dernier, évoluant sur une piste boueuse, en un mot pas du tout propice aux courses. Demain toutefois, le promoteur Philippe Girard s'attend à du sensationnel; le terrain est en excellente condition, et les concurrents aussi. Ces deux recrues qui arrivent de Hazel Park, U.S. n'auront donc aucune raison de ne pas afficher la tenue que l'on attend d'eux.

Les parieurs en auront sûrement pour leur argent au mutuel dans les deux épreuves d'ouverture puisqu'un grand total de 16 chevaux y sont inscrits. Il est bien difficile de prévoir les combinaisons favorites ou encore gagnantes devant une telle pléiade de partants, tous à peu d'égale force.

Les autres épreuves au meeting seront courus par des chevaux bien connus du champ régional, d'excellents coursiers qui veulent remporter les bourses au programme.

Course 1: Lucky Lee 2nd, Reewyn, Saphire Girl J, Jimmy Barron, True Marie, The Village Prince, Elisabeth Hum, I Can Do.

Course 2: True Pette, Stanley Hanover, Brownie, Mr Maine, Manatra, S.O.S., Mr. Bugbee, Sky Thunder.

Course 3 et 7: Lloyd's Birl, Mercurial, Volo McKillop, Master Bruce, Walter Direct Abbe, Quite a Ladd, Mr Vic, Dicky Morris.

Courses 4 et 8: Illinois April, Ra Direct, Hava Real Guy, Chief Thunderbolt, KiKo, Dorothy's Star, Flaxrose, Sunshine Direct, Eligible Aarl's Adam's.

Courses 5 et 9: FREE FOR ALL: Saxon Abbe, Worthy Pal, Gerry Colleen, Golden Chief, McFish, Deerfield.

Courses 6 et 10: Lord Nibble, Royal Blaze, Volo Harvester, Miss Federal, Martha Lulu, Marilyn Abbe, Blissful Rip.

N.B. Les paris simple, place et show sont éligibles sur ces différentes épreuves.

Sport en bref

ST-PAUL (PA) — Mike Gibbons, connu sous le nom du "fantôme de St-Paul" il y a une trentaine d'années, est mort hier à sa demeure.

Un boxeur moyen en évidence, Gibbons était le frère de Tom Gibbons, qui livra à Jack Dempsey un combat pour le championnat poids lourd du monde.

Gibbons, âgé de 69 ans, est mort alors qu'il était à jouer aux cartes avec son épouse.

— o —

BOSTON (PA)—La direction des Orioles de Baltimore a annoncé hier soir qu'elle a fait l'acquisition du contrat du lanceur Sandy Consuegra, des Sugar Kings de La Havane, dans la ligue Internationale.

Paul Richards, gérant des Orioles, a déclaré que Consuegra se joindra à son nouveau club dès aujourd'hui.

En retour pour les services de Consuegra, les Orioles ont assigné le lanceur droitier Bill Diemer aux Cubains pour la saison 1957. Diemer est actuellement à San Antonio, dans la ligue du Texas.

Consuegra a commencé la saison avec les White Sox de Chicago, ou il a conservé un record d'une victoire contre deux défaites. A La Havane il a conservé un record de deux victoires contre une défaite.

— o —

LONDON (PC) — Une brillante ronde de 91 par Charles Boswell, de Birmingham, Ala., a ajouté de l'éclat à la victoire que l'équipe américaine de sept membres a remportée sur l'équipe canadienne dans le tournoi pour le championnat des golfeurs aveugles d'Amérique. Le par du Hunt Club de London, où le tournoi a été disputé, est de 72.

Les Américains ont joué les 36 trous du tournoi en un total de 1,360 coups. Les aveugles canadiens ont joué leurs 36 trous en 1,466.

Harold Mitchell, de Hamilton, a remporté le trophée Seagram, décerné au meilleur golfeur aveugle du Canada.

— o —

FOREST HILLS (PA) — Roger Becker le meilleur joueur de tennis d'Angleterre, a été rappelé hier dans son pays par la British Lawn Tennis Association à la suite d'incidents qui ont fait boule de neige et ont été qualifiés comme les fruits de l'insubordination.

Le jeune joueur de tennis de 22 ans, une étoile de l'équipe britannique de la coupe Davis, a déclaré qu'il attendra la fin du tournoi pour les championnats de tennis des Etats-Unis avant de rentrer dans son pays et "faire face à la musique."

Son match d'hier a été remis à cause de la pluie mais Becker doit faire face aujourd'hui à Lorne Main, de Vancouver et Toronto.

Becker a déclaré que ses différents avec la BLTA remontent à quelque temps déjà. Il s'est d'abord mis l'association à dos en ignorant quelques ordres qu'on lui donna de figurer dans tel ou tel centre, de prendre part à tel tournoi plutôt qu'à tel autre.

BASEBALL

LES CLASSEMENTS
Par la PRESSE CANADIENNE

LIGUE NATIONALE

X-Milwaukee	77	49	.611	—
Brooklyn	75	51	.59T	2
Cincinnati	75	53	.586	3
X-St-Louis	63	64	.596	14 1-2
Philadelphie	59	65	5.476	17
Pittsburgh	55	73	.430	23
New-York	50	74	.403	26
Chicago	51	76	.402	26 1-2

X-Ne comprend pas la deuxième partie du programme double d'hier soir.

LIGUE AMERICAINE

New-York	83	46	.643	—
Cleveland	73	53	.579	8 1-2
Chicago	70	56	.556	11 1-2
Boston	68	58	.540	13 1-2
Detroit	62	65	.488	20
Baltimore	57	69	.452	24 1-2
Washington	52	74	.413	29
Kansas City	41	85	.325	40 1-2

LIGUE INTERNATIONALE

Toronto	81	61	.570	—
Miami	76	63	.547	3 1-2
Rochester	76	63	.547	3 1-2
Montréal	76	67	.531	5 1-2
Richmond	69	74	.483	12 1-2
Columbus	64	78	.451	17
La Havane	64	79	.448	17 1-2
Buffalo	61	82	.427	20 1-2

Au Colisée de Chicoutimi

Don Leo Jonathan prétend l'emporter décisivement

L'ancien champion mondial des lutteurs poids lourd prétend qu'il ne fera qu'une bouchée de Yvon Robert. — Les lutteurs nains dans un match par équipes. — Paul Baillargeon affrontera Ernie Dusek.

La force brutale d'un athlète peut-elle avoir raison d'un lutteur scientifique? Voilà ce que le rude et puissant Don Leo Jonathan et le spectaculaire Yvon Robert tenteront de prouver aux sportifs, qui assisteront à leur rencontre de deux ou trois à finir mardi prochain, dans l'arène du Colisée de Chicoutimi.

Jonathan, ancien champion mondial des lutteurs poids lourd, prétend qu'il vaincra Robert en deux chutes rapides, mardi soir. Quant à Robert, il n'a pas voulu faire aucune prédiction.

Robert a cependant déclaré: "Jonathan se croit l'homme le plus rude au monde dans une arène de lutte. J'ai rencontré plusieurs vilains des rings avant lui et ceci ne m'a pas incité à abandonner ma carrière de lutteur. Je prétends qu'un bon lutteur scientifique et expérimené peut vaincre n'importe quel dur à cuire. Je battrai Jonathan et je ne compte pas l'emporter pas disqualification. C'est lui qui a insisté pour me rencontrer et, d'après ce que j'ai lu dans les journaux, il prétend avoir gagné le combat à l'avance. Tout ce que je peux lui dire, c'est qu'il ne faut jamais traverser le pont avant d'être rendu à la rivière."

Comme semi-finale, mardi prochain, le matchmaker Lucien Grégoire a bâclé un match par équipes entre les lutteurs nains. Tiny Tim et Little Beaver formeront une équipe contre Otto Bowman et Sky Low Low.

Dans la rencontre spéciale, Paul Baillargeon, champion canadien, rencontrera Ernie Dusek, tandis que le vétéran Emil Dusek, qui effectue un retour dans les matches simples, affrontera Ovila Asselin.

Sky - Low - Low

A l'affiche

Samedi, 1er sept 56

Tournoi Régionaux de Tennis du Saguenay

Courts Municipaux de Chicoutimi

A 2h: No 1: Dble Jr. Masc., Jacques et Roger Privé vs Alain Haddad-Michel Dufour.
2e: Yvon Vigneault-Pierre Harvey vs Claude Gagnon-Gilles-Tremblay.
A 3h: No 1: Dble Sr. Masc., Carol Tremblay-Gaston Vanasse, vs Ken Hutchins-Toby Barwick.
2e: Sole Sr. Masc., René Tony Lavoie vs Sostane Banville.
A 4h.: 2, Dble Jr. Masc., Gaetan Dufour-Reynald Dufour vs Michel Belley-Pierre Poliquin.

Ligue Interparoissiale de Baseball de Chicoutimi

Demain, dimanche 2 sept 56

A 2h.: Au stade St-Antoine, 2eme Partie, Semi-finale 2 de 3. "Pirates du Bassin vs Pepsi-Cola de St-Joachim, (Pirates mènent 1-0 dans la série).

Yvon Durelle suspendu

QUEBEC (PC) — La Fédération canadienne de boxe a suspendu le boxeur Yvon Durelle, de Ste-Anne, N.-B., a annoncé hier le commissaire de cet organisme, Gene Letourneau.

La suspension demeurera en vigueur tant que le champion des mi-lourds du Canada n'aura pas réglé sa dispute avec son gérant, Harry Sheppard.

Letourneau a déclaré qu'il a adressé un télégramme hier matin à M. A. Prilutsky, président de la commission de boxe de St-Jean, pour lui annoncer la suspension de Durelle.

Lanceurs probables pour aujourd'hui

LIGUE AMERICAINE

New-York à Washington (Soir)— Sturdevant (13-6) VS Ramos (12-9)
Cleveland à Chicago (Soir) — Lemon (17-11) VS Staley (5-1)
Baltimore à Boston — Moore (11-6) VS Sullivan (10-6)
Kansas City à Detroit — Kretlow (4-7) VS Lary (14-13)

LIGUE NATIONALE

St-Louis à Milwaukee — Mizell (12-11) VS Spahn (15-9)
Chicago à Cincinnati — Jones (7-12) VS Jansen (2-1)
Philadelphie à Pittsburgh — Simmons (11-8) VS Munger (3-4)
Brooklyn à New-York (2, Jour et Soir) — Maglie (7-4) et Drysdale (3-4) ou Koufax (2-3) VS Surkont (1-0) et Grissom (1-1)

Bourassa à 3-Rivières

TROIS-RIVIERES (PC)—Le premier joueur à signer son contrat avec les Lions de Jack Toupin, pour la prochaine saison de hockey de la ligue professionnelle du Québec est Bert Bourassa, ex-défenseur de Reds de Trois-Rivières dans la ligue Junior "A" qui a ensuite brillé pour les Reds de Providence et les Indiens de Springfield de la ligue Américaine après avoir passé une saison avec les Braves de Valleyfeild.

Bourassa, un gaillard de 5 pieds et 9 pouces, pèse 165 livres.

COURS de CONDUITE à CHICOUTIMI

BIEN APPRENDRE POUR BIEN CONDUIRE

Commençant lundi — le 10 septembre à 7h.30 p.m.

au Séminaire de Chicoutimi

Consistant en 12 heures de théorie et 4½ de pratique, sur voitures à double contrôle, transmission régulière ou automatique. Professeurs de carrière.

Les inscriptions sont limitées.

Adressez-vous dès maintenant à:

M. Robert Riverin,
372, rue du Foyer,
Chicoutimi, P. Q. Tél.: LI 3-5274 ou 3-8186

L'ECOLE DE CONDUITE du CLUB AUTOMOBILE DE QUEBEC

TERRAIN COMMERCIAL DEMANDE

1. — Principalement dans les comtés de Chicoutimi, Lac St-Jean et Lévis. A proximité ou dans une ville.
2. — Terrain doit être situé sur une rue ou route principale.
3. — Un minimum de 125' de front par environ 100' en profondeur.
4. — Ecrire en donnant location, superficie, prix, etc., à:

CASIER POSTAL 218, DEPT. "S", CHICOUTIMI

EMPLOI DEMANDE

Homme d'âge mûr, demande emploi comme gérant acheteur pour communautés ou autres entreprises. Qualifié pour conduire personnel.
Nombreuses années d'expérience dans les affaires.
Spécialement dans le commerce d'épicerie en gros et de l'immeuble.
Bilingue, connaissance de la comptabilité et de la dactylographie. Avantageusement connu.

Ecrire à Casier 218, Dept. "T", Chicoutimi

CHAR A VENDRE

Chevrolet Bel-Air 1954 — en parfaite condition, power-steering et power-glide, radio, air conditionné, à vendre à très bon prix pour acheteur sérieux. S'adresser à 333 Racine est, Chicoutimi, tél.: LI 3-5268.

Robol

Une ou deux ROBOL ce soir — effet demain matin. La constipation, même occasionnelle, alourdit, rend le travail difficile, le caractère désagréable. ROBOL, facile à prendre, est rapide, efficace ... sans douleur.

CONSTIPATION

La Fête du Travail

Le signe indiscutable du progrès économique de la région du Saguenay, c'est l'agrandissement constant du réseau de distribution de La Compagnie Electrique du Saguenay.

Cette expansion continue, il faut l'attribuer pour une très large part au dévouement et à la compétence de nos employés.

Nous profitons donc de la Fête du Travail pour rendre hommage à notre personnel et à tous les travailleurs du Royaume du Saguenay.

La Compagnie Électrique du Saguenay